

Manual de Uso y Mantenimiento
Manual de Utilização e Manutenção
Use and Maintenance Manual
Manual d'Emploi et Entretien
Bedienungsanleitung und pilegehinweise

LP 800 S



Teka

Code: 012050

Safety Is a Good Habit to Get Into

NOTICE

Carefully read the instructions contained in this manual, as they provide important information which is essential to safe and proper installation, use and maintenance of the appliance.

CE This appliance complies with the following EEC directives:

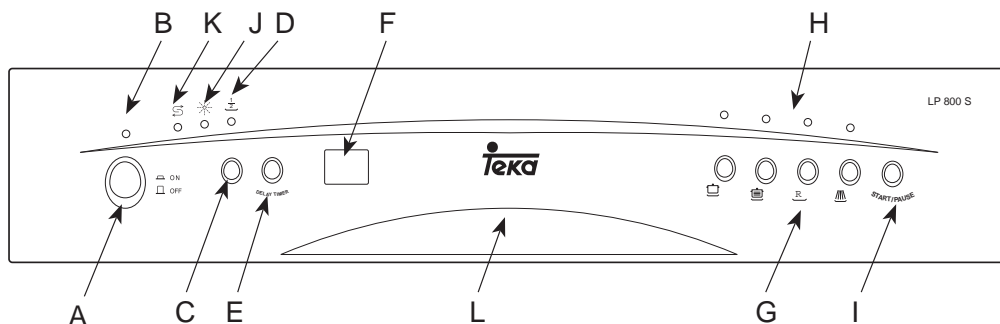
-73/23/EEC of 19/02/73(Low Voltage)and subsequent modifications;

- 89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications.

- Carefully dispose of the packing material.
- After removing the packing, check to make sure that the appliance is not damaged. If in doubt, contact a qualified professional.
- The dishwasher must only be used by adults for the washing of household dishes and cooking utensils.
- Fundamental rules to follow when using the appliance:
 - * Never touch the dishwasher when barefoot or with wet hands or feet;
 - * We discourage the use of extension cords and multiple sockets;
 - * During installation, the power supply cord must not be excessively or dangerously bent or flattened;
 - * If the appliance is not operating properly or maintenance must be performed, disconnect the appliance from the power supply.
- The appliance is not intended for use by young children or inform persons without supervision.

- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Keep detergents out of the reach of children, who must also be kept away from the dishwasher when it is open.
 - This appliance cannot be installed outdoors, not even if the area in which it is installed is covered by a roof; it is also very dangerous to leave it exposed to the rain and elements.
 - Do not touch the heating element during or after a wash cycle.
 - Do not lean or sit on the door when it is open, as this could overturn the dishwasher.
 - If the appliance malfunctions, turn off water supply to the appliance and disconnect the plug from the wall socket. Then, consult the section entitled, "Troubleshooting". If you cannot solve the problem, contact a service centre.
 - Only specialised personnel are authorised to make repairs.
 - Appliances which are no longer being used must be made inoperable by cutting the power supply cord and removing the door lock.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
 - After installation, the power plug must be accessible.
- To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:
- call only the Service Centers authorized by the manufacturer.
 - always use original Spare Parts.

Close-up View (control panel)



A ON-OFF Button

B ON-OFF Light

C Half-load Button

D Half-load indicator light

E Delay select Button

F Display delay time

G Cycle select button

H Cycle indicator light

I Start/Pause button

J Low Rinse Aid Indicator Light

K Low Salt Indicator Light

L Handle For Opening Door

Close-up View (Interior)



- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------------------|
| A | Upper Rack | E | Bottom Spray Arm |
| B | Rack Height Adjustor | F | Washing Filter |
| C | Top Spray Arm | G | Detergent and Rinse Aid Dispenser |
| D | Lower Rack | H | Salt Container Cap |
| | | I | Third Sprayer |

Technical characteristics

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Width | 60cm |
| Depth | 60cm |
| Height | 85cm |
| Capacity | 12 standard place settings |
| Mains water pressure | 0.03-0.6MPa |
| Power voltage | 220-240V~ 50Hz |
| Total absorber power | 2150W |

Salt

The hardness of the water varies from place to place. If hard water is used in the dishwasher, deposits will form on the dishes and utensils.

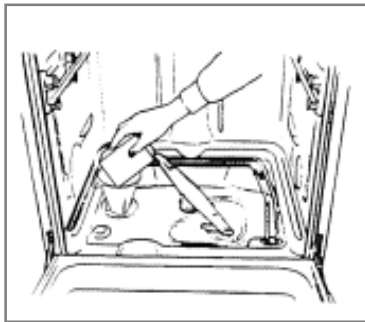
The appliance is equipped with a special softener that uses a salt specifically designed to eliminate lime and minerals from the water.

Loading the Salt into the Softener

Always use salt intended for use with dishwashers.

The salt container is located beneath the lower rack and should be filled as follows:

- Remove the lower rack and then unscrew and remove the cap from the salt container;
- If you are filling the container for the first time, fill it with water;
- Place the end of the funnel (supplied) into the hole and introduce about 2 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
- Carefully screw the cap back on.



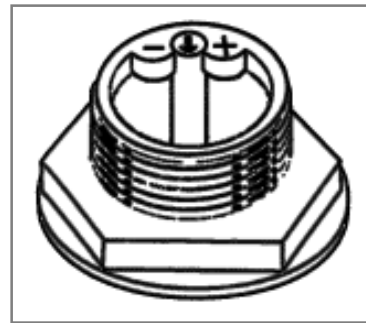
The salt container must be filled when the "low salt" indicator light (located on the control panel) comes on.

To prevent the formation of rust, load the salt just before beginning a wash cycle.

Adjusting Salt Consumption

The dishwasher is designed to allow for adjusting the amount of salt consumed based on the hardness of the water used. This is intended to optimize and customize the level of salt consumption so that it remains at a minimum. Your local Water Board can supply the degree of hardness of the water in your area.

To adjust salt consumption, proceed as follows:



- Unscrew the cap from the salt container;
- There is a ring on the container with an arrow on it (see figure to the side). If necessary, rotate the ring in the anticlockwise direction from the "-" setting towards the "+" sign, based on the hardness of the water being used.

It is recommended that adjustments be made in accordance with the following scheme:

| Water Hardness | | | | | |
|----------------|---------|-----------|-------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Clarke degree | ° dH | mmol/l | Selector position | Salt consumption (Grams/cycle) | Autonomy (cycles/2kg) |
| 0 ÷ 14 | 0 ÷ 17 | 0 ÷ 1,7 | / | 0 | / |
| 14 ÷ 36 | 18 ÷ 44 | 1,8 ÷ 4,4 | "-" | 20 | 60 |
| 36 ÷ 71 | 45 ÷ 89 | 4,5 ÷ 8,9 | MED | 40 | 40 |
| >71 | >89 | >8,9 | "+" | 60 | 25 |

Detergent and Rinse Aid

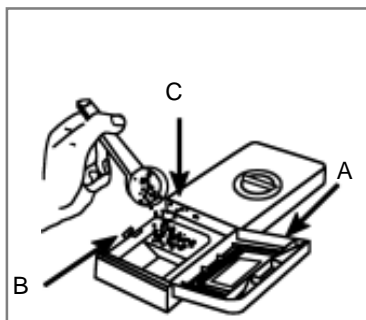
Detergent

Detergent specifically intended for use with dishwashers must be used. The dispenser must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the "Wash Cycle Table". The detergent dispenser is located on the inside panel of the door.

Loading the detergent

To open the "A" cover on the dispenser, press the "B" button. The detergent for the wash cycle should be poured into the "C" compartment.

After the detergent has been placed in the dispenser, close the cover and press down until it clicks in place.



Notice: To facilitate closing the cover, remove any excess detergent on the edges of the dispenser.

Rinse Aid

This product makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. The dispenser is located on the inside panel of the door and should be filled after every 80 wash cycle (or when the rinse aid indicator light comes on for those models with this feature).

Loading the Rinse Aid

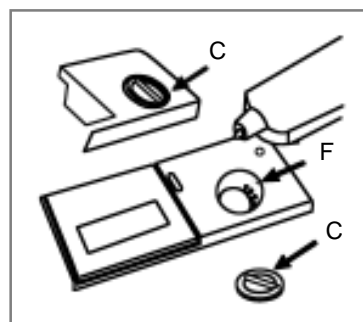
To open the dispenser, turn the "C" cap in the anti-clockwise direction and then pour in the rinse aid, making sure not to overfill. The amount of rinse aid used for each cycle can be regulated by turning the "F" dose adjuster, located beneath the "C" cap, with a screwdriver. There are 6 different settings; the normal dosage setting is 3.

Important

Proper dosage of the rinse aid improves drying.

If drops of water remain on the dishes or spotting occurs, the dosage adjuster should be turned to a higher setting.

If the dishes have white streaks, turn the dosage adjuster to a lower setting.



Loading the Dishwasher

Before placing the dishes in the dishwasher, remove the large food particle to prevent the filter from becoming clogged, which results in reduced performance.

If the pots and pans have baked-on food that is extremely hard to remove, we recommend that they be allowed to soak before they are washed. This will eliminate the need for extra wash cycles.

Pull out the rack to facilitate loading the dishwasher.

How to Use the Lower Rack

We recommend that you place the most difficult to clean items on the lower rack: pots, lids, serving dishes and bowls, as shown in the figure on the right.

It is preferable to place serving dishes and lids on the sides of the racks in order to avoid blocking the rotation of the top spray arm.

- Pots, serving bowls, etc. must always be placed top down.
- Deep pots should be slanted to allow the water to flow out.
- The silverware basket can be doubled (see Fig.A) so that only one section may be used when the silverware load is light. This also makes space for additional pots and pans, and it can also be placed in the upper rack.
- Silverware should be placed in the silverware basket with the handles at the bottom; if the rack has side baskets, the spoons should be located individually into the appropriate slots. Especially long utensils should be placed in the horizontal position at the front of the upper rack.

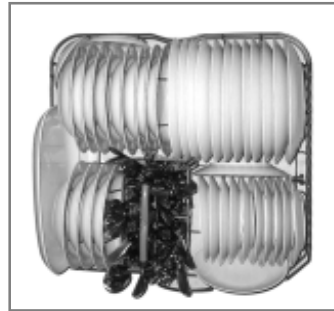
How to Use the Upper Rack

The upper rack is designed to hold more delicate and lighter dishware, such as glasses, coffee and tea cups and saucers, as well as plates, small bowls and shallow pans (as long as they are not too dirty).

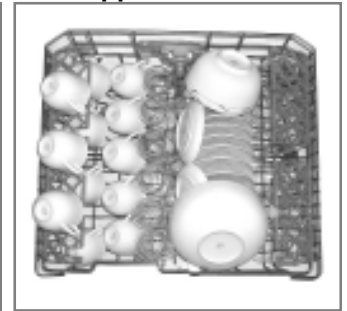
- Position the dishes and cookware so that they do not get moved by the spray of water.

The upper rack can be adjusted for height by using the knobs located on the sides of the rack itself (see Fig.B).

Lower Rack



Upper Rack



Load for 12 Standard Settings

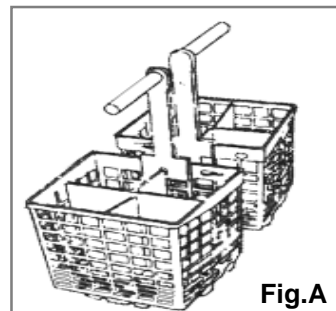


Fig.A

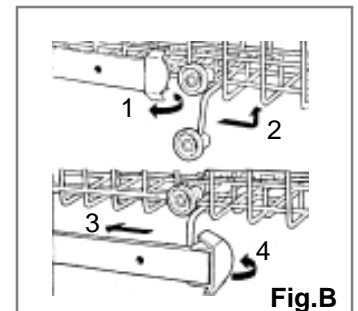


Fig.B

Turning on the Appliance

Starting a wash cycle...

After having completed all of the installation steps in the preceding paragraphs, turn on the water all the way and press the ON-OFF button (A) located on the control panel. The "B" indicator light will come on. At this point, the appliance is on but you must wait a few seconds before programming the setting for the cycle.

Setting and Starting a wash Cycle

Select the desired cycle by pressing the selector button (G). Each time the button is pressed, one of the "H" cycle indicator lights will come on in succession. Choose the wash cycle you feel is most appropriate for the type of dishes that need washing (consult the wash cycle table contained in this manual, especially when first using the appliance).

Press the Start/Pause button (I), and after a few seconds a short acoustic sound will indicate that the wash cycle has begun and can no longer be changed. If necessary, read the paragraph entitled "Cancelling or modifying a cycle while underway..."

Cancelling or modifying a cycle while underway ...

Premise: A cycle that is underway can only be modified if it has only been running for a short time. Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled (see the paragraph entitled, "Loading the Detergent").

To modify a cycle that is already underway, press the ON-OFF button (A), then all of the settings will be cancelled.

If you forget to load some of the dishes...

The wash cycle can be interrupted by pressing the Start/Pause button. You can then load additional dishes and turn the appliance back on. The cycle will start where it left off.

Wash cycle Program Light

The wash cycle is running and the cycle indicator light (H) for the cycle will begin to blink.

At the end of the wash cycle...

Six acoustic signal will indicate that the wash cycle has finished and the cycle indicator light (H) for the cycle will begin to die out. Turn off the appliance using the ON-OFF button. Turn off the water supply to the appliance and open the door. Wait a few minutes before unloading the dishwasher to avoid handling the dishes and utensils while they are still hot and more susceptible to breakage. They will also dry better.

Setting the Wash Cycle with a Delayed Start Time

Premise: After selecting the wash cycle as indicated in the paragraph entitled, "Setting and Starting a Wash Cycle..." the delay time can be set.

By pressing the "E" button (see close-up view-'Control panel') the start of wash cycle can be delayed for between 1 to 12 hours. Each time the button is pressed, the display (F) will show the number of hours for the delay period. Choose the amount of time desired. When the appliance is started with "I" button, a short acoustic signal will sound and the delay time on the display will blink, indicating that the countdown has begun.

After the time has elapsed, the cycle will start.

NOTE:

During the delay period, it is preferable not to change any of the settings.

a) If it is necessary, all of the settings must be cancelled by pressing the ON-OFF button (A) to indicate that all of the settings have been cancelled.

At this point, all of the steps for "Setting the Wash Cycle with a delayed Start Time" and "setting and Starting a Wash Cycle" must be repeated, following the instructions contained in the corresponding sections.

b) If the door is opened during the delay period, the indicator will blink and acoustic signal will sound, and the countdown will stop. It will begin again when the door is closed.

Wash Cycle adjustment Buttons

1/2 load Button

This button (see "close-up View - Control Panel", letter "C") make it possible to wash dishes using only the upper rack if there are not enough dishes for a full load. This will allow you to save on water and electrical energy. It can be used before setting any of the wash cycle, except for the intensive cycle (if included in the wash cycle table). Please keep in mind that the amount of detergent should also be cut in half.

Energy Saving Tips

- It is important to try and run the dishwasher when it is fully loaded to save on energy. In order to prevent odours from forming and food from caking onto the dishes, you can run the hold cycle.
- Choose the right wash cycle: the choice of cycle depends on the type of dishware, cookware and utensils being washed and how dirty they are.
- Use the right amount of detergent: if you use too much detergent, the result will not be cleaner dishes, but, rather, a greater negative impact on the environment.
- There is no utility in rinsing dishes, cookware and utensils before placing them in the dishwasher.

How to Keep Your Dishwasher in Shape

After Every Wash

After every wash, turn off the water supply to the appliance and leave the door slightly ajar so that moisture and odours are not trapped inside.

Remove the Plug

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket. Do not run risks.

No Solvents or Abrasive Cleaning Products

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Rather, use only a cloth and warm soapy water.

To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little white vinegar, or a cleaning product made specifically for dishwasher.

Moving the Appliance

If the appliance must be moved, try to keep it in the vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.





Seals

One of the factors that cause odours to form in the dishwasher is food that remains trapped in the seals. Periodic cleaning with a sponge will prevent this from occurring.

When You Go on Holiday

When you go on holiday, it is recommended that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, turn off the water supply and leave the door of the appliance slightly ajar. This will help the seals last longer and prevent odours from forming within the appliance.

Wash Cycle Table

| Cycle | Cycle Selection Information | Description of Cycle | Detergent | Rinse Aid |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|
|  Normal wash (IEC-EN50242) | Normally dirty dishes,pots and pans without dried-on residue | Second pre-wash with cold water. Extended wash at 50°C. Rinse with hot water, Drying. | 30g | ★ |
|  Intensive Wash | Very dirty dishes,pots and pans.(not to be used with delicate items) | Pre-wash with cold water Extended wash at 70°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water, Drying. | 30g | ★ |
|  Rapid Wash | Economic,fast cycle to be used on not very dirty dishes right after they are used.No drying cycle. | Short wash at 40°C. Cold rinse . | 15g | |
|  Soak | Pre-wash of dishes, pots and pans while waiting for the load to be complete after the subsequent meal. | Short cold wash to prevent food residue from drying on the dishes . | | |

Cleaning and Special Maintenance

Filter Assembly

For best performance and results, the filter assembly must be cleaned.

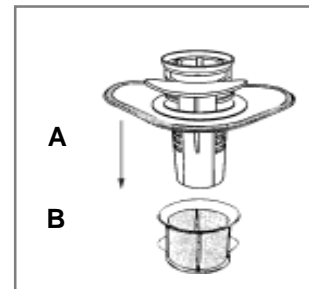
The filter efficiently removes food particles from the wash water, allowing it to be recirculated during the cycle. For this reason, it is a good idea to remove the larger food particles trapped in the filter after each wash cycle by rinsing the "A" semi-circular filter and cup under running water. To remove the filter assembly, pull on the cup handle in the upward direction. The entire filter assembly (made up of the "A" semicircular filter and the "B" fine filter) should be cleaned at least once a month. To clean the filter and the fine filter, use a cleaning brush. Then, reassemble the filter parts as shown in the figures below and reinsert the entire assembly in the dishwasher, positioning in its seat and pressing downward.

The dishwasher must not be used without the filters. Improper replacement of the filters may reduce level of the appliance and damage dishes and utensils.



Cleaning the Spray Arms

It may happen that food particles become encrusted on the sprayer arms and block the hole (see "Close up view [interior]", letters C-F). Check the sprayer arms periodically and clean them when needed.



Troubleshooting

It may occur that the dishwasher does not function or does not function properly. Before calling for assistance, let us see what can be done first: have you forgotten to press one of the buttons or to perform an essential operation?

The Dishwasher Does Not Start

Have you checked whether:

- the plug is pushed into the socket correctly;
- the power is on in the house;
- the door is closed properly;
- the ON-OFF switch is on "ON";
- the water supply is turned on.

The Dishwasher Does Not Load Water

Have you checked whether:

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishes Are Not Clean

Have you checked whether:

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishwasher Does Not Drain

Have you checked whether:

- the drain hose is crimped or bent.

Lime Deposits or a White Film Form on the Dishes

Have you checked whether:

- the lid to the salt container is closed properly;
- the rinse aid dosage is correct.

If, despite all these checks, the dishwasher still does not function and/or the problem persists, contact the nearest authorised service centre and provide them with the following information:

- the nature of the problem;
- the model type number (Mod...) and the serial number (S/N...), which are indicated on the plate located on the side of the inner part of the door.

Never call on unauthorised technicians and allow the parts which are not original spare parts to be installed.

Installation

Positioning the Appliance

Position the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned on the right or the left to facilitate proper installation.

Levelling the Appliance

Once the appliance is positioned, adjust the feet (screw them in or out) to level the dishwasher. In any case, the appliance should not be inclined more than 2°. If the appliance is level, it will help ensure proper performance.

Cold Water Connection

Connect the cold water supply hose to a threaded 3/4" (gas) connector and make sure that it is fastened tightly in place (see Fig 1).

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

Hot Water Connection

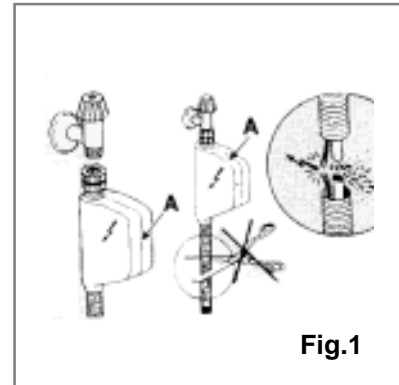
The water supply to the appliance can also be connected to the house's hot water line (centralised system, heating system), as long as it does not exceed a temperature of 60°C.

In this case, the wash cycle time will be shortened by about 15 minutes and the wash efficiency slightly reduced.

The connection must be made to the hot water line following the same procedures as those for the connection to the cold water line.

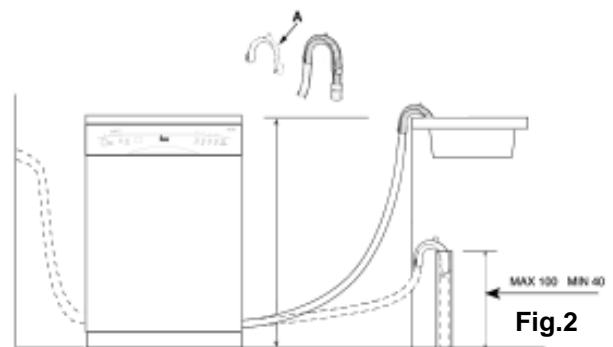
Anti-Flooding Protection

The dishwasher is equipped with a system that stops the supply of water in the event of a problem with the water supply hose, or leaks within the unit, in order to prevent damage to your home. If for any reason the box containing the electrical components happens to get damaged, remove the plug for the appliance from the socket immediately. In order to guarantee that the anti-flooding feature operates properly, the "A" box with water supply hose must be attached to the water supply tap as shown in Fig. 1. No other type of connection is acceptable. The water supply hose must not, under any circumstances, be cut, as it contains electrical parts which are live. If the length of the hose is not adequate to make a proper connection, the hose must be replaced with one which is long enough. This hose is available upon request from specialised retailers and service centres.



Drain Hose Connection

Insert the drain hose into a drain pipe with a minimum diameter of 4cm, or let it run into the sink, making sure to avoid bending or crimping it. Use the special plastic support that comes with the appliance (see Fig.2). The free end of the hose must be at a height between 40 and 100 cm and must not be immersed in water.



Attention:

The special plastic hose support must be solidly fastened to the wall to prevent the drain hose from moving and allowing water to spill outside the drain.

Electrical Connection

After making sure that the voltage and frequency values for the current in the home correspond to those on the rating plate (located on the stainless steel inner door of the appliance) and that the electrical system is sized for the maximum voltage on the rating plate, insert the plug into an electrical socket which is earthed properly (the earthing of the appliance is a safety requirement mandated by law).

If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the plug, rather than using adaptors or the like as they could cause overheating and burns.

Die Sicherheit-Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte die Hinweise dieser Anleitung aufmerksam durch. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Wartung des Gerätes.

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EEC-Richtlinien:

- 73/23/EEC vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen;

- 89/336/EEC vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen

- Entfernen Sie sorgfältig das Verpackungsmaterial.

- Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb, ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.

- Der Geschirrspüler darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ist ausschließlich für Geschirr des privaten Hausgebrauchs.

- Befolgen Sie bitte die nachstehenden Grundregeln:

* Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf nassem Bodenbelag stehen;

* Vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen wird abgeraten;

* Achten Sie bei der Installation darauf, daß das Speisekabel nicht geknickt oder gefährlich eingeklemmt wird.

* Trennen Sie das Gerät im Fehlerfall, bei der Wartung und Reinigung vom Stromnetz .

- Halten Sie Kinder von Reinigungsmitteln und vom geöffneten Geschirrspüler fern.

- Das Gerät darf auf keinen Fall im Freien installiert werden, auch dann nicht, wenn der Installationsraum überdeckt sein sollte. Es ist gefährlich, das Gerät Regen und Gewittern auszusetzen.

- Berühren Sie während oder nach einem Spülgang nicht den Elektrowiderstand.

- Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür, der Geschirrspüler könnte nach vorne kippen

- Sollten Störungen auftreten, schließen Sie bitte sofort den Wasserzufuhrhahn und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Konsultieren Sie darauf hin den Abschnitt "Gibt's ein Problem?". Sollten Sie die Lösung nicht finden, dann wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle.

- Reparatur des Gerätes nur durch autorisierte Fachleute.

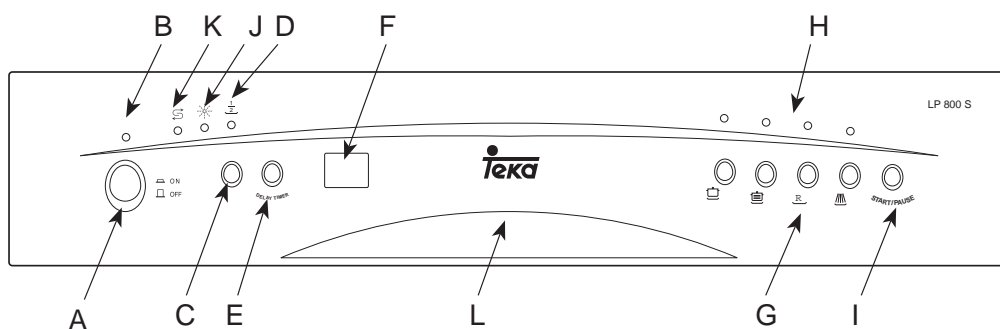
- Vor der Entsorgung des Altgerätes, schneiden Sie bitte das Kabel durch und entfernen Sie das Schloß.

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen

- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Aus der Nähe betrachtet (Schalterblende)



A AN-AUS -Taste

B AN-AUS -Bertlebskontrolle

C Taste 1/2 Füllung

D Kontrolleuchte Taste 1/2 Füllung

E Taste Startverzögerung

F Kontrolleuchte Startverzögerung

G Programmwahlschalter

H Kontrolleuchte Programmwahl

I Taste Start/Rückstellen

J Klarspülernachfüllanzeige

K Salznachfüllanzeige

L Türgriff

Aus der Nähe betrachtet (Innenraum)



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------|
| A | Oberkorb | E | Unterer Sprüharm |
| B | Höhenverstellung des Korbes | F | Filtereinsatz |
| C | Oberer Sprüharm | G | Reiniger-und Klarspülbehälter |
| D | Unterkorb | H | Salzbehälterdeckel |
| | | I | Dritter Sprüharm |

Technische Daten

| | |
|----------------------|----------------|
| Breite | 60 cm |
| Tiefe | 60 cm |
| Höhe | 85 cm |
| Fassungsvermögen | 12 Maßgedecke |
| Anschluß-Wasserdruck | 0.03-0.6MPa |
| Betriebsspannung | 220-240V~ 50Hz |
| Leistung | 2150W |

Salz

Der Gehalt an Salzen im Wasser variiert Je nach Ortschaft . Würde hartes Wasser in den Geschirrspüler eingelassen, käme es zu Verkrustungen auf dem Geschirr.

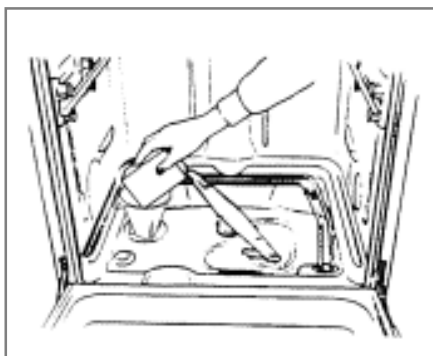
Dank des Entkalkers, in den das Geschirrspüler-Spezialsalz eingefüllt werden muß, wird das Wasser vom Kalk befreit.

Einfüllen des Salzes in den Entkalker

Verwenden Sie bitte nur Spezi­alsalz für Geschirrspüler.

Der Salzbehälter befindet sich unter dem Unteren Korb und wird wie folgt gefüllt:

- Den Unterkorb herausnehmen und den Stöpsel des Behälters abschrauben.
- Wird der Salzbehälter zum ersten Mal gefüllt, muß er zuerst mit Wasser gefüllt werden.
- Unter Verwendung des Trichters ca.2 kg Salz einfüllen.Es ist normal,daß hierbei etwas Wasser austritt.
- Den Stöpsel sorgfältig wieder aufschrauben.



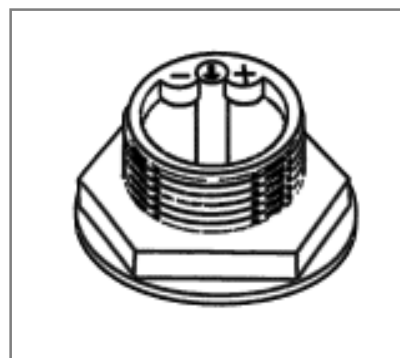
Der Salzbehälter muß neu aufgefüllt werden,sobald die auf der Schalterblende befindliche Nachfüllanzeige aufleuchtet.

Um Rostbildung zu vermeiden,ist das Salz kurz vor einem kompletten Spülgang einzufüllen.

Einstellen des Salzverbrauchs

Der Geschirrspüler ist für das Einstellen des Salzverbrauchs je nach Härtebereich des Wassers vorbereitet,so daß der Salzverbrauch auf ein notwendiges Minimum optimiert und individuell gestaltet werden kann.Auskunft über den Härtegrad des Wassers in Ihrem Wohngebiet erhalten Sie jederzeit bei Ihren Stadtwerken.

Zum Einstellen befolgen Sie bitte die folgenden Anleitungen:



- Schrauben Sie den Stöpsel des Salzvorratbehälters ab.
- Auf dem Rand des Behälters befindet sich ein Pfeil (siehe nebenstehende Abbildung).Wenn nötig,drehen Sie den Pfeil vom Zeichen"- "entgegen den Uhrzeigersinn auf das Zeichen"+ "je nach der Härte des zugeführten Wassers.

| Wasserhärte | | | Positionswähler | Salzverbrauch (Gramm/pro Spülgang) | Reichweite (spülgänge/-2kg) |
|-------------|---------|-----------|-----------------|------------------------------------|-----------------------------|
| ° fH | ° dH | mmol/l | | | |
| 0 ÷ 10 | 0 ÷ 17 | 0 ÷ 1,7 | / | 0 | / |
| 10 ÷ 25 | 18 ÷ 44 | 1,8 ÷ 4,4 | - | 20 | 60 |
| 25 ÷ 50 | 45 ÷ 89 | 4,5 ÷ 8,9 | MED | 40 | 40 |
| >50 | >89 | >8,9 | + | 60 | 25 |

Wir empfehlen, das Einstellen nach dem folgenden Schema vorzunehmen:

Reiniger

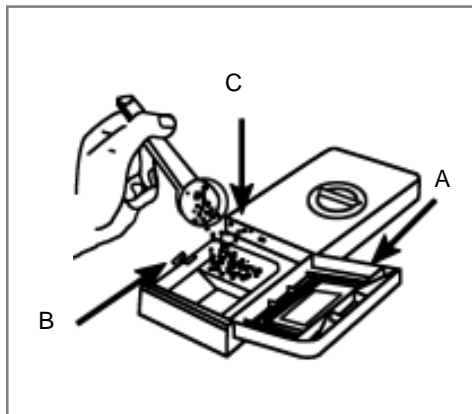
Der Einsatz spezifischer Reiniger für Geschirrspüler garantiert bessere Reinigungsergebnisse. Füllen Sie den Reiniger vor Beginn des Spülgangs gemäß den Anweisungen des Abschnitts "Programm-Tabelle" ein. Der Reinigerbehälter befindet sich im Innern der Tür.

Einfüllen des Reinigers

Die Taste "B" drücken, um den Deckel "A" zu öffnen.

Der Reiniger für den Spülgang ist in Mulde "C" einzufüllen.

Nach Einfüllen des Reinigers drücken Sie bitte den Deckel so zu, daß er einrastet.



Achtung: Um das Einrasten des Deckels zu erleichtern säubern Sie bitte die Kammerkanten vor dem Verschließen von eventuellen Reinigerresten.

Klarspüler

Die Verwendung des Klarspülers fördert das Trocknen und verleiht Ihrem Geschirr strahlenden Glanz. Der Klarspülerbehälter befindet sich im Türinnern und muß nach ungefähr je 80 Spülgängen neu aufgefüllt werden; (bei den mit einer Nachfüllanzeige bestückten Modellen wird der Klarspüler eingefüllt, wenn die entsprechende Kontrolleuchte aufleuchtet).

Einfüllen des Klarspülers

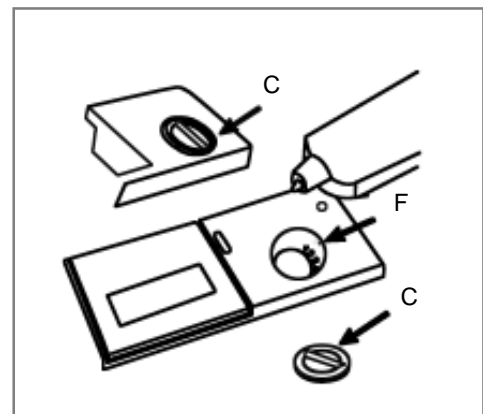
Drehen Sie den Deckel "C" des Klarspülerbehälters nach links ab; achten Sie beim Einfüllen darauf, daß kein Klarspüler überläuft. Der Klarspüler kann durch Regulieren (mittels eines Schraubenziehers) des unter dem Deckel "C" befindlichen Reglers "F" dosiert werden. Es sind 6 verschiedene Einstellungen möglich, normalerweise ist er auf Pos. 3 voreingestellt.

Wichtig:

Eine geeignete Klarspüler-Dosierung ermöglicht ein optimales Trocknen.

Sollten auf dem gespülten Geschirr Wassertropfen oder -flecken hinterbleiben, muß der Dosierer auf höher Zahlenwerte gedreht werden.

Sollten auf dem gespülten Geschirr weiße Streifen hinterbleiben, muß der Dosierer auf niedrigere Zahlenwerte gedreht werden.



Einsortieren des Geschirrs

Entfernen Sie die größten Speisereste, bevor Sie das Geschirr in die Körbe einsortieren, damit die Filter nicht verstopfen, was die Reinigungskraft herabsetzen würde.

Stark verschmutzte Töpfe und Pfannen mit angetrockneten Speiseresten sollten vorher eingeweicht werden. Sie vermeiden hierdurch, Spülgänge wiederholen zu müssen. Ziehen Sie die Körbe ganz heraus, Sie erleichtern sich hierdurch das Einsortieren des Geschirrs.

Was gehört in den Unterkorb

Es empfiehlt sich, die am schwersten zu reinigenden Geschirre an den Unterkorb zu legen: Deckel, Servierteller und Schüssel, wie auf den Abbildung veranschaulicht.

Servierteller und grosse Deckel sollten ganz Seitlich einsortiert werden, und zwar so, daß sich der obere Sprüharm ungehindert drehen kann.

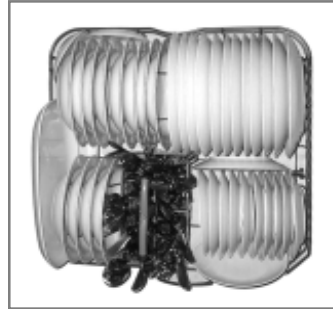
- Töpfe, Salatschüsseln usw. müssen immer umgedreht, d.h. mit dem Boden nach oben einsortiert werden;
- Sehr hohes Geschirr sollte schräg einsortiert werden, damit das Wasser besser ablaufen kann;
- Der Besteckkorb kann zweigeteilt werden (siehe Abb. A). Bei geringer Anzahl an zu spülenden Besteckteilen kann somit eine Korbhälfte entfernt werden. Sie gewinnen hierdurch Platz für Ihre Töpfe; außerdem kann er so auch in den Oberkorb eingestellt werden.
- Sortieren Sie das Besteck mit nach unten gerichteten Griffen in den Besteckkorb. Ist der Besteckkorb seitlich mit Schlitz versehen, werden Kaffeelöffel einzeln in diese Schlitz eingesteckt. Besonders langes Besteck muß vorne in den Oberkorb eingelegt werden.

Was gehört in den Oberkorb

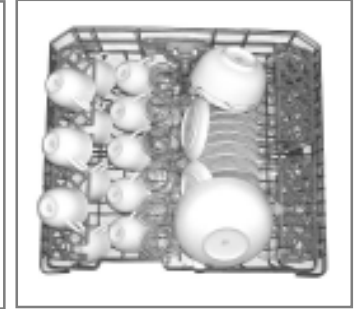
Sortieren Sie in den Oberkorb das empfindliche und zarte Geschirr wie Gläser, Tee- und Kaffeetassen, Untertassen, jedoch auch Teeler, flache Schüsseln, leicht verschmutzte flache Töpfe und Pfannen.

- Sortieren Sie zartes bzw. leichtes Geschirr so ein, daß es durch den Wasserstrahl nicht umgeworfen wird.
- Der Oberkorb ist höhenverstellbar (siehe Abb. B).

Unterkorb



Oberkorb



12 Maßgedecke

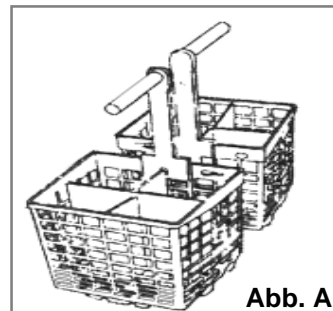


Abb. A

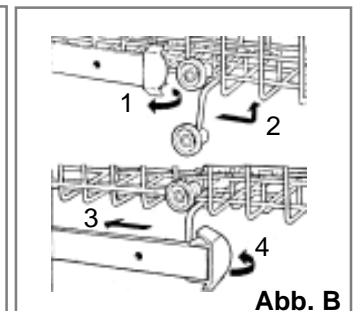


Abb. B

Inbetriebnahme des Gerätes

Einstellen eines Spülprogramms

Nach Abschluß der in den vorigen Paragraphen beschriebenen Arbeitsschritte, und der Kontrolle, daß der Wasserhahn auch vollständig aufgedreht wurde, drücken Sie die auf der Schalterblende befindliche ON/OFF-Taste " A " ,die Kontrolllampe " B " leuchtet auf. Das Gerät ist nun eingeschaltet; warten Sie einige Sekunden bevor Sie das Gerät programmieren.

Wahl und Start des Spülprogramms

Durch Drücken der Programmwählertaste " G " stellen Sie das Programm ein. Bei jedem Druck auf diese Taste leuchtet nacheinander eine der Programm-Kontrollleuchten "H" auf. Wählen Sie das für das einsortierte Geschirr geeignete Spülprogramm

(ziehen Sie hierzu, besonders zu Anfang , die in diesem Handbuch enthaltene Programmtabelle zu Rate).

Drücken Sie nun die Start-/Rückstellungstaste " I " ; nach einigen Sekunden ertönt ein kurzer Signalton,der anzeigt , daß das eingestellte Spülprogramm läuft und somit nicht mehr geändert werden kann.Sollte sich dennoch eine Änderung als notwendig erweisen,dann ziehen Sie bitte den Abschnitt " Löschen oder Ändern eines bereits laufenden Programms " zu Rate.

Löschen oder Ändern eines bereits eingestellten Spülprogramms

Anmerkung: Ein bereits laufendes Spülprogramm kann nur dann geändert werden, wenn es nur kurz vorher in Gang gesetzt wurde. Der Reiniger könnte sonst bereits eingespült worden, und die Spüllauge bereits abgelaufen sein; der Reiniger muß in diesem Fall erneut eingefüllt werden; (siehe Abschnitt "Einfüllen des Reinigers").

Zur Änderung eines bereits laufenden Spülprogramms drücken Sie die Start/Rückstellungstaste " I " ; sämtliche eingegebenen Daten wurden gelöscht.

Wenn Sie nachträglich noch etwas einsortieren möchten

Der Spülgang kann durch Drücken auf die ON/OFF-Taste unterbrochen werden.Eventuell vergessenes Geschirr kann so nachträglich einsortiert werden.Nach erneutem Druck derselben Taste läuft das Programm da weiter,wo es unterbrochen wurde.

Kontrollampe 'Programmphase'

Das Spülprogramm wird starten und die Kontrolllampe "Programmphase" (H) wird anfangen zu blinken.

Ende des Spülprogramms

Der Abschluß des Spülganges wird durch Signalton und durch das Aufleuchten der Kontrolleucht "H" angezeigt.Schalten Sie den Geschirrspüler mittels der ON/OFF-Taste aus,drehen Sie den Wasserhahn ab und öffnen Sie die Geschirrspülertür. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das heiße und somit stoßempfindlichere Geschirr ausräumen. Es trocknet besser und kühlt etwas ab.

Start-Vorprogrammierung

Praambel: Nach Einstellen eines Spülprogrammes gemäß Abschnitt "Wahl und Start eines Spülprogrammes" kann ein verzögerter Start vorprogrammiert werden.

Durch Drücken der Taste "E"(siehe Aus der Nähe betrachtet "Schalterblende") kann der Programmbeginn um 1 bis 12 Stunden vorprogrammiert werden.Bei jedem Druck auf die Taste zeigt das Display "F" nacheinander die möglichen Zeiten,um die der Start verzögert werden kann;anstellen Sie die gewünschte Zeit dementsprechend ein.Bei Ingangsetzen des Geschirrspülers durch Druck auf die Taste "I" ertönt ein kurzer Signalton,und das Aufleuchten des neben der voreingestellten Startverzögerungszeit befindlichen kleinen Punktes zeigt an, daß die rückwärtige Zeitrechnung der Wartezeit läuft. Nach Ablauf der eingestellten Startverzögerungszeit setzt sich das Spülprogramm in Gang.

ANMERKUNG:

a)Während der Wartezeit sollte möglichst keine Änderung mehr erfolgen;sollte sich dennoch irgendeine Änderung als notwendig erweisen,müssen die Einstellungen durch Druck auf die ON/OFF -Taste "A" gelöscht werden.

Wiederholen Sie nun sämtliche Einstellungen zur "Start-Vorprogrammierung" und "Wahl und Start des Spülprogramms" gemäß den Anweisungen der entsprechenden Abschnitte.

b)Sollte während der Wartezeit der Strom ausfallen,oder die Tür geöffnet werden,wird die Zeitrechnung unterbrochen und setzt erneut ein: entweder wenn die Stromversorgung wiederhergestellt,oder die Tür wieder geschlossen wird.

Programmänderungstasten

Taste "1/2 Füllung"

Schalten Sie diese Taste (siehe "Aus der Nähe betrachtet-Schalterblende") Buchstabe **C** ein ,wenn Ihr Gerät nur halbvoll beladen ist. Sie sparen hierdurch Wasser und Energie.Diese Taste kann vor Einstellen eines jeden Spülganges hinzugeschaltet werden,mit Ausnahme jedoch des Intensiv Programmes (falls in der Programmtabelle vorgesehen),unter der Bedingung jedoch,daß auch die für den Spülgang vorgeschriebene Reinigermenge halbiert wird.

Energiespartips

- Schalten Sie den Geschirrspüler erst ein, wenn er voll beladen ist. Sie sparen hierdurch wertvolle Energie. Schalten Sie evtl. das Einweichprogramm ein, um Geruchs- und Speisereste zu vermeiden.
- Wählen Sie das geeignete Programm: Die Wahl des Programms hängt von der Art des Geschirrs und dessen Verschmutzungsgrad ab.
- Dosieren Sie die richtige Reinigungsmittelmenge : Durch Einfüllen von zu viel Reiniger wird Ihr Geschirr nicht sauberer, Sie belasten hierdurch nur die Umwelt.
- Es ist nicht nötig, das Geschirr vor dem Einsortieren abzuspülen.

So halte ich das Gerät in Topform

Nach jedem Spülgang

Drehen Sie nach jedem Spülgang den Wasserhahn ab und lassen Sie die Tür Ihres Geschirrspülers etwas vorstehen um die Bildung von Feuchtigkeit oder Gerüchen im Geräteinnern zu vermeiden .

Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Ziehen Sie vor jeder Reinigung bzw. Pflege den Netzstecker aus der Steckdose.

Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden

Reinigen Sie die äußeren Gehäuseteile des Gerätes weder mit Lösungs- noch mit Scheuermitteln, sondern mit einer lauwarmen, milden Seifenlauge.

Eventuelle Flecken auf den inneren Gehäuseteilen sind mit einem mit Wasser und etwas Essig angefeuchteten Tuch, oder mit einem Spezialreiniger für Geschirrspüler zu entfernen.

Bei einem Umzug

Bei einem Umzug sollte das Gerät möglichst aufrecht transportiert werden, im Notfall ist es schräg nach hinten zu halten.





Dichtungen

Zu den verantwortlichen Faktoren für die Bildung schlechter Gerüche im Innern des Geschirrspülers gehören zurückbleibende Speisereste in den Dichtungen . Letztere sollten demnach regelmäßig mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden.

Vor den Ferien

Bei längerer Abwesenheit, z.B. vor Ihren Ferien, empfehlen wir einen Spülgang bei leerem Gerät durchlaufen zu lassen; den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen und den Wasserhahn abzudrehen. Lassen Sie die Gerätetür etwas vorstehen. Sie schonen hierdurch nicht nur die Dichtungen, sondern vermeiden die Bildung schlechter Gerüchen.

Programmtabelle

| Programm | Hinweise zur Wahl des Programmes | Beschreibung des Spülgangs | Spüler | Klarspüler |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|
|  <p>Normalspülprogramm (IEC-EN 50242)</p> | Normal verschmutztes Geschir und Töpfe ohne angetrocknete Speisereste. | Vorspülgang mit kaltem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 50°C. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen. | 30g | ★ |
|  <p>Starkspülprogramm</p> | Stark verschmutztes Geschirr, sowie Pfannen und Töpfe. Programm für den täglichen Abwasch | Vorspülgang mit kaltem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 70°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen. | 30g | ★ |
|  <p>Kurz-Programm</p> | Kurzes Sparprogramm für leicht verschmutztes, sofort nach dem Gebrauch zu reinigendes Geschirr. Kein Trocknen. | Kurzspülgang bei 40°C. Kalt-Nachspülen. | 15g | |
|  <p>Einweichen</p> | Kurzes Abspülen des Geschirrs und der Töpfe, die später gereinigt werden sollen. | Kurzes Kalt-Abspülen, um Antrocknen von Speiseresten zu vermeiden. | | |

Reinigung und Pflege

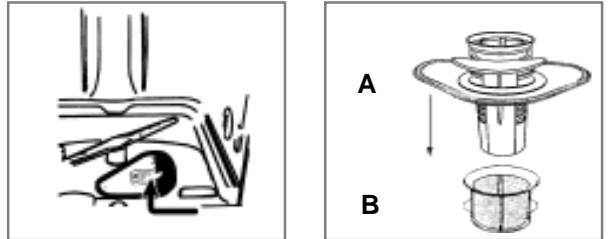
Filter

Um optimale Spülergebnisse zu gewährleisten, ist die Filtereinheit regelmäßig zu reinigen.

Die Spüllauge wird dank des Filter von Speiseresten befreit, das Wasser wird gereinigt wieder in Umlauf gebracht. Aus diesem Grunde sollten die im Filtereinsatz und im halbrunden Filter "A" zurückgehaltenen groben Speisereste nach jedem Spülprogramm unter fließendem Wasser gereinigt werden; ziehen Sie den Filtereinsatz am Griff nach oben heraus, Mindestens einmal monatlich die gesamte Filtereinheit, bestehend aus dem halbrunden Filter "A" und dem Mikrofilter "B" gründlich zu reinigen.

Reinigen Sie letztere mit Hilfe eines Bürstchens. Setzen Sie nun die beiden Teile, gemäß untenstehender Abbildungen wieder zusammen, und setzen Sie daraufhin die gesamte Filtereinheit durch leichtes Andrücken wieder in den Geschirrspüler ein.

Der Geschirrspüler darf nicht ohne Filter gebraucht werden. Ein unsachgemäßes bzw. nicht korrektes Einsetzen der Filter kann das Reinigungsergebnis beeinträchtigen oder sogar das Gerät beschädigen.



Reinigung der Sprüharme

Die Löcher bzw. Schlitze der Sprüharme könnten durch Speisereste verstopft werden, kontrollieren und reinigen Sie auch diese regelmäßig (siehe Abschnitt "Aus der Nähe betrachtet" (Innenteile) Buchstabe C-F).

Gibt's ein Problem?

Bevor Sie bei einer eventuellen Störung oder schlechten Betriebsweise des Gerätes den Kundendienst anfordern, kontrollieren Sie bitte, ob Sie bei Einschalten des Gerätes auch nichts vergessen haben.

Der Geschirrspüler startet nicht

Bitte kontrollieren Sie, ob :

- der Netzstecker korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde;
- kein Stromausfall besteht;
- die Tür richtig geschlossen wurde;
- die ON/OFF -Taste auf "ON" steht;
- der Wasserhahn auf ist.

Der Geschirrspüler lädt kein Wasser

Bitte kontrollieren Sie, ob :

- der Wasserhahn aufgedreht und korrekt am Schlauch angeschlossen wurde;
- die Wasserzufuhr unterbrochen bzw. der Druck zu niedrig ist;
- der Schlauch eingeklemmt ist;
- der Zufuhrschlauch-Filter verstopft ist.

Das Geschirr ist nicht sauber

Bitte kontrollieren Sie, ob :

- der Wasserhahn aufgedreht und korrekt am Schlauch angeschlossen wurde;
- die Wasserzufuhr unterbrochen wurde bzw. der Druck zu niedrig ist;
- der Schlauch eingeklemmt ist;
- der Zufuhrschlauch-Filter verstopft ist.

Das Wasser läuft nicht ab

Bitte kontrollieren Sie, ob :

- der Ablaufschlauch eingeklemmt ist.

Das Geschirr ist unklar bzw. weist Kalkreste auf

Bitte kontrollieren Sie, ob :

- der Stöpsel des Salzbehälters richtig geschlossen wurde,
- der Dosierer des Klarspülers korrekt reguliert wurde.

Sollte Ihr Geschirrspüler trotz aller Kontrollen nicht funktionieren, oder sollten Sie den Fehler nicht beheben können, dann fordern Sie bitte, unter Angabe nachfolgender Daten, den nächstgelegenen, autorisierten Kundendienst an:

- Art der Störung
- Kennnummer des Modells (Mod...) Seriennummer (S/N...), ersichtlich auf dem seitlich an der Gegentür angebrachten Typenschild.

Lassen Sie die Fehler niemals durch nicht autorisiertes Personal beheben und verweigern Sie die Installation von Ersatzteilen, wenn es sich nicht um Originalteile handelt.

Installation

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät an der gewünschten Stelle auf. Das Gerät kann mit den Seitenteilen, oder mit der Rückseite an angrenzende Möbelteile oder an die Wand angelehnt werden. Der Geschirrspüler ist mit Zufuhr- und Ablaufschläuchen bestückt, die, je nach den Installationsgegebenheiten, sowohl nach rechts als auch nach links geleitet werden können.

Nivellieren

Richten Sie das Gerät mittels der Stellfüße eben waagrecht aus, verstellen Sie durch Anziehen oder Lösen der Stellfüße evtl. die Höhe des Gerätes, das Geräte, darf auf keinen Fall einen Neigung von mehr als 2° aufweisen. Eine korrekte Nivellierung gewährleistet eine korrekte Betriebsweise des Gerätes.

Anschluß an die Kaltwasserleitung

Schließen Sie den Zufuhrschlauch mittels einer 3/4 Gas-Gewindeverbindung an die Kaltwasserleitung an, achten Sie darauf, daß er fest am Wasserhahn angedreht wird (siehe Abb. 1).

Sollte es sich um neue Leitungen handeln, oder um Leitungen, die für längere Zeit nicht benutzt wurden, dann lassen Sie das Wasser so lange laufen, bis es ganz klar ist. Durch diese Vorsichtsmaßnahme vermeiden Sie, daß eventuelle Schmutzreste zu Verstopfung der Zufuhrleitung und zu Schäden an der Maschine führen.

Anschluß an die Warmwasserleitung

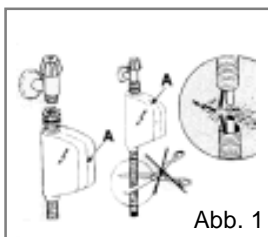
Das Gerät kann auch an die Warmwasserleitung (Heizanlagen), die eine Temperatur von 60°C nicht überschreitet, angeschlossen werden.

In einem solchen Fall wird das Spülprogramm um ca. 15 Minuten verkürzt und die Reinigungswirkung etwas verringert.

Der Anschluß an die Warmwasserleitung erfolgt auf dieselbe Weise wieder an die Kaltwasserleitung.

Überschwemmungsschutz

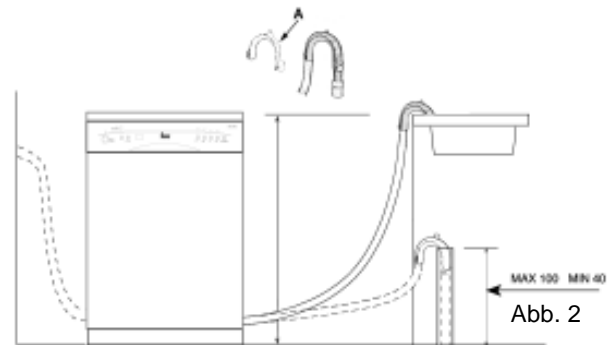
Der Geschirrspüler ist mit einem System ausgestattet, dank dessen bei einem eventuellen Schaden am Wasserzulaufschlauch oder bei Leckstellen im Innern des Gerätes sofort die Wasserzufuhr unterbrochen wird, wodurch Schäden an Ihrer Wohnung vermieden werden. Sollte das Gehäuse (das stromführende Teile enthält) aus irgendwelchen Gründen beschädigt werden, ist der Netzstecker sofort aus der Steckdose zu ziehen. Um eine ordnungsgemäße Funktionsweise des



Überschwemmungsschutzes zu garantieren, muß das Gehäuse "A" mit dem Wasserzulaufschlauch ausschließlich in der Stellung wie in Abb. 1 veranschaulicht, angeschlossen werden. Der Zulaufschlauch darf auf keinen Fall durchgeschnitten werden, da er stromführende Teile enthält. Sollte sich der Schlauch für einen korrekten Anschluß als nicht lang genug erweisen, dann muß mit einem der passenden Länge ausgetauscht werden. Der Schlauch ist bei einem Fachhändler oder bei Ihrer Kundendienststelle anzufordern.

Anschluß an das Ablaufrohr

Stecken Sie den Ablaufschlauch in eine Ablaufleitung mit einem Durchmesser von mindestens 4 cm, oder legen Sie ihn in das Spülbecken; verwenden Sie die mitgelieferte Spezialkrümmung aus Plastik (siehe Abb. 2), um Drosselstellen oder zu enge Krümmungen zu vermeiden. Das Schlauchende muß in einer Höhe 40 und 100 cm liegt, auslaufen und darf nicht im Wasser eingetaucht sein.



Achtung:

Die Spezialkrümmung aus Plastik muß fest an der Mauer befestigt werden, um zu vermeiden, daß der Ablaufschlauch abrutscht, und so das Wasser außerhalb des Ablaufrohres abläuft.

Elektroanschluß

Stecken Sie den Netzstecker in eine mit einer leistungsfähigen Erdung versehene Steckdose (die Gewährleistung der Sicherheit durch eine Erdung der Anlage ist gesetzlich vorgeschrieben), nachdem Sie sich vergewissert haben, daß die Spannungs- und Frequenzwerte der Netzleitung mit den auf dem Typenschild befindlichen auf der Gegentür aus Inox angegebenen Werten übereinstimmt und daß die Leistung der Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen wird, der auf dem Typenschild angegebenen Strom-Bedarfsspitze des Gerätes entspricht.

Sollte sich die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, für den an dem Gerät befindenden Netzstecker nicht eignen, sollte Letzterer mit einem geeigneten Netzstecker ersetzt werden, anstatt auf Adapterstecker oder Abzweigungen überzugreifen die durchbrennen oder sich überhitzen könnten.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lisez attentivement cette notice, son contenu vous fournira des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre appareil.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- 73/23/CEE du 19/12/73 (Basses Tensions) et modifications successives;

- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

- Eliminez avec soin le matériel d'emballage.
- Après avoir élevé l'emballage, vérifiez si l'appareil est en bon état. En cas de doute, adressez-vous à un technicien qualifié.
- Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour le lavage de vaisselle à usage ménager.
- Quelques règles fondamentales à suivre:

* ne touchez jamais la machine pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés,

* nous déconseillons vivement l'utilisation de rallonges et de prises multiples,

* pendant l'installation, le cable d'alimentation ne doit pas subir de grosses pliures ou des compressions dangereuses,

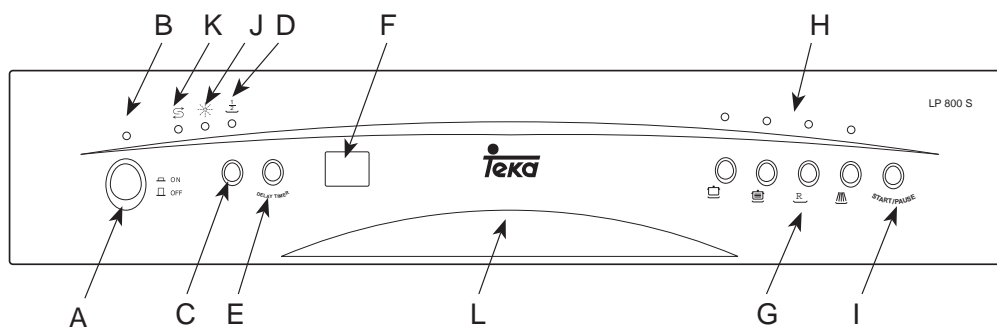
* en cas de mauvais fonctionnement ou de travaux d'entretien, débranchez l'appareil de la ligne électrique.

- Gardez les enfants loin des produits détergents de du lave-vaisselle quand il est ouvert.
- La machine ne doit jamais être installée à l'extérieur, même si l'endroit est réparé par un auvent, il est très dangereux de la laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez jamais à la résistance pendant et tout de suite après un cycle de lavage.
- Ne vous appuyez jamais à la porte ouverte et ne vous y asseyez pas dessus, vous pourriez faire basculer le lavevaisselle.
- En cas de panne, fermez le robinet d'arrivée de l'eau et débranchez la fiche de la prise murale. Consultez ensuite le chapitre "Des problème: que faire?" et si vous ne trouvez pas de solution, adressez-vous à votre service après-vente.
- Des réparations ne doivent être faites que par les techniciens qualifiés.
- Les appareils hors d'usage doivent être inutilisables, coupez par conséquent leur cable d'alimentation et enlevez le dispositif de blocage de la porte.

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés.
- demander toujours l'utilisation de pièces détachés originales.

Vue de près (tableau de bord)



A Bouton allumé-éteint (ON-OFF)

B Voyant allumé-éteint (ON-OFF)

C Bouton "1/2 Charge"

D Voyant "1/2 Charge"

E Bouton sélection départ différé

F Voyant départ différé

G Bouton sélection programmes

H Indicateur lumineux phase programme

I Bouton démarrage/remise à zéro

J Voyant manque de produit de rinçage

K Voyant manque de produit de sel

L Poignée ouverture porte

Vue de près (Intérieur)



- | | | | |
|----------|-------------------------------|----------|------------------------------------------------|
| A | Panier supérieur | E | Gicleur inférieur |
| B | Réglage hauteur panier | F | Filtre lavage |
| C | Gicleur supérieur | G | Distributeur produits lavage et rinçage |
| D | Panier inférieur | H | Bouchon distributeur sel |
| | | I | Troisième gicleur |

Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Largeur | 60 cm |
| Profondeur | 60 cm |
| Hauteur | 85 cm |
| Capacité | 12 couverts standard |
| Pression eau alimentation | 0.03-0.6MPa |
| Tension d'alimentation | 220-240V~ 50Hz |
| Puissance totale absorbée | 2150W |

Le sel

La quantité de sel dans l'eau varie en fonction du lieu. Plus le contenu en sels est élevé plus l'eau est dure. Si de l'eau dure entrait dans le lave-vaisselle, les sels formeraient des incrustations sur les couverts.

Un adoucisseur qui utilise du sel spécial lave-vaisselle permet d'éliminer le calcaire présent dans l'eau.

Introduction du sel dans l'adoucisseur

Utilisez toujours du sel spécial pour lave-vaisselle.

Le réservoir à sel est situé sous le panier inférieur et doit être rempli comme suit:

- Sortez le panier inférieur, dévissez et enlevez le bouchon du réservoir.
- Si vous approvisionnez le réservoir pour la première fois, remplissez le d'eau.
- A l'aide de l'entonnoir fourni introduisez environ 2 Kg de sel. Il est normal qu'un peu d'eau déborde du réservoir.
- Revissez soigneusement le bouchon.



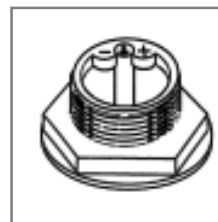
Le réservoir à sel doit être rempli dès que le voyant lumineux "manque de sel" (se trouve sur le bandeau de commande) s'allume.

Pour éviter toute formation de rouille, nous conseillons d'approvisionner en sel juste avant de démarrer un cycle de lavage.

Réglage de la consommation en sel

Ce lave-vaisselle prévoit un réglage modulable de la consommation en sel selon la dureté de l'eau. Ceci permet d'optimiser et de personnaliser la consommation en sel qui est réduite à son niveau minimal indispensable.

Les Services Locaux de Distribution des eaux peuvent vous préciser le degré de dureté de votre eau. Pour le réglage, procédez comme suit:



- Dévissez le bouchon du réservoir à sel;
- Une flèche est située sur le collier du réservoir (voir fig.), si nécessaire, tournez, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la flèche du signe "-", vers le signe "+" selon la dureté de l'eau d'alimentation.

Nous conseillons de procéder au réglage suivant

| Dureté de l'eau | | | | | |
|-----------------|---------|-----------|--------------------|----------------------------------|------------------------|
| ° fH | ° dH | mmo/l | Position sélecteur | Consommation sel (grammes/cycle) | Autonomie (cycles/2kg) |
| 0 ÷ 14 | 0 ÷ 17 | 0 ÷ 1,7 | / | 0 | / |
| 14 ÷ 36 | 18 ÷ 44 | 1,8 ÷ 4,4 | "-" | 20 | 60 |
| 36 ÷ 71 | 45 ÷ 89 | 4,5 ÷ 8,9 | MED | 40 | 40 |
| >71 | >89 | >89 | "+" | 60 | 25 |

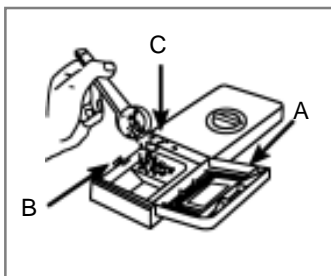
Produits lavage et rinçage

Le détergent

N'utilisez que du détergent spécial lave-vaisselle. Il faut introduire le détergent avant le démarrage de chaque cycle de lavage suivant les indications fournies dans le "Tableau cycles de lavage". Le distributeur à détergent se trouve à l'intérieur de la porte.

Introduction du détergent

Pour ouvrir le couvercle "A" appuyez sur la touché "B". Le détergent pour le lavage doit être placé dans le bac "C". Après avoir versé le détergent, fermez le couvercle en appuyant à fond jusqu'au déclic.



Attention: pour simplifier l'accrochage du couvercle, éliminez, avant la fermeture, tous les résidus de détergent sur les bords du bac.

Le produit de rinçage

Ce produit rend les couverts plus brillants et améliore leur séchage. Le réservoir à produit de rinçage est situé à l'intérieur de la porte; il faut le remplir tous les 80 lavages environ (pour les modèles dotés d'indicateur lumineux manque de produit de rinçage, il faut le remplir quand le voyant correspond s'allume).

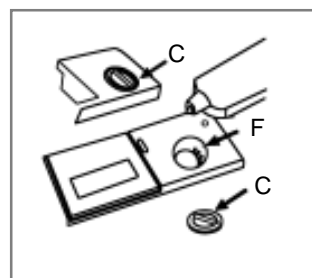
Introduction du produit de rinçage.

Pour ouvrir le distributeur, tournez le bouchon "C" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et évitez tout débordement. Pour régler la quantité de produit débitée agissez avec un tournevis sur le régulateur "F" situé sous le couvercle "C". 6 positions sont possibles, normalement il est taré sur 3.

Important:

Le réglage du débit du produit de rinçage permet d'améliorer le séchage.

S'il reste des gouttes d'eau ou des taches, il faut tourner le régulateur vers les chiffres plus élevés. Si les couverts lavés ont des rainures blanches, tournez le régulateur vers les chiffres plus bas.



Rangement des couverts

Avant de ranger la vaisselle dans les paniers, éliminez les déchets les plus gros pour éviter de boucher les filtre ce qui réduirait l'efficacité du lavage.

Si vos casseroles et vos poêles sont très incrustées, nous vous conseillons de les mettre tremper avant leur lavage.

Vous éviterez ainsi des lavages supplémentaires.

Sortez les paniers pour faciliter les opérations de rangement de la vaisselle.

Comment utiliser le panier inférieur

Nous vous conseillons de ranger dans le panier inférieur la vaisselle la plus difficile :

Casseroles, couvercles, assiettes plates et creuses comme illustré dans les figures à droite.

Rangez les plats et les grands couvercles de préférence sur les côtés du panier, en veillant à ne pas bloquer la rotation du gicleur supérieur.

casseroles, saladiers etc. doivent toujours être rangés sens dessus dessous.

- les pièces de vaisselle très creuses doivent être placées en biais pour permettre à l'eau de s'écouler.
- le panier à couverts peut être séparé en deux (voir Fig. A) afin de n'en utiliser qu'une partie quand il y a peu de couverts à laver ; vous aurez ainsi plus de place pour vos casseroles et vous pourrez aussi le placer dans panier supérieur.
- les couverts doivent être rangés, manches tournés vers le bas; si le panier est doté de rangements latéraux, les petites cuillères doivent être rangées une par une dans les fentes correspondantes.

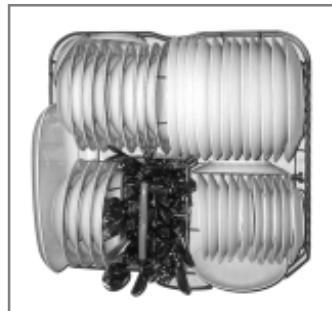
Les couverts très longs doivent être placés à plat à l'avant du panier supérieur.

Comment utiliser le panier supérieur

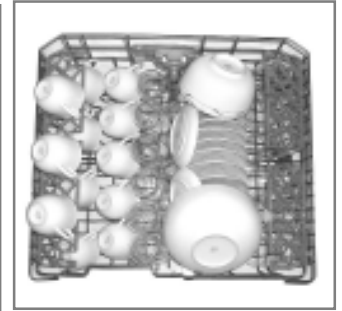
Le panier supérieur est indiqué pour le rangement de la vaisselle fragile et légère comme verres, tasses à thé et à café, soucoupes, mais aussi assiettes, saladiers bas, poêles et casseroles basses peu sales.

- Rangez les pièces de vaisselle légères de manière à ce qu'elles ne puissent pas être déplacées par les jets d'eau. Il est possible de régler le panier en hauteur à l'aide des dispositifs placés sur les côtés mêmes du panier (voir Fig.B)

panier inférieur



panier supérieur



Chargement 12 couverts standard

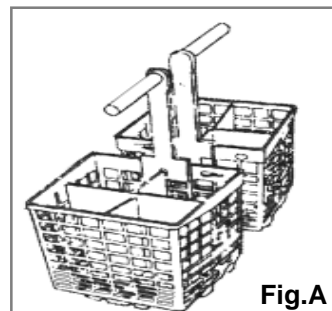


Fig.A

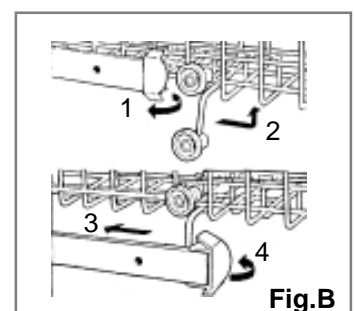


Fig.B

Mise en service

Pour démarrer un programme de lavage.....

Après avoir effectué toutes les opérations indiquées dans les paragraphes précédents et après avoir complètement ouvert le robinet de l'eau, appuyez sur le bouton ON-OFF 'A' situé sur le bandeau ; le voyant 'B' s'allumera. La machine est à présent sous tension mais il faut attendre quelques seconds avant de commencer à la programmer.

Mise en marche et programmation.

Sélectionnez le programme désiré en appuyant sur le bouton de sélection des programmes 'G'. A chaque pression sur le bouton, les voyants programmes 'H' s'allumeront les uns après les autres. Choisissez le programme que vous estimez le plus approprié au type de vaisselle que vous devez laver (consultez, surtout au début, le tableau des programmes que vous trouverez dans ce mode d'emploi).

Appuyez sur le bouton de Démarrage/Remise à zéro 'I'. Au bout de quelques seconds, un bref signal sonore vous indiquera que le cycle de lavage a démarré et que vous ne pouvez plus le modifier. En cas de besoin, consultez le paragraphe 'Annulation ou modification d'un programme en cours'.

Pour annuler ou modifier un programme en cours.....

Avis : un programme en cours ne peut être modifié que s'il a démarré depuis peu car la machine risque d'avoir déjà prélevé le détergent et d'avoir même évacué l'eau de lavage, dans ce cas il faut rajouter du détergent (voir paragraphe 'chargement du détergent').

Pour modifier un programme en cours, appuyez sur le bouton ON-OFF 'A' et toutes les programmations ont été annulées.

Si vous avez oublié d'introduire de la vaisselle....

Vous pouvez interrompre le cycle de lavage en appuyant sur le bouton ON-OFF. Introduisez la vaisselle et dès allumage de la machine, le cycle repartira de l'endroit où il a été interrompu.

Voyants déroulement du cycle

Le lave-vaisselle est équipé de voyants 'H' qui s'allument au fur et à mesure que la machine procède à la phase de lavage qu'ils indiquent.

En fin de lavage...

La fin du cycle de lavage est signalée par un six bip et par l'extinction du voyant 'H'. Coupez l'alimentation électrique de la machine en appuyant sur le bouton ON-OFF ; fermez le robinet de l'eau et ouvrez la porte. Attendez quelques minutes avant de sortir votre vaisselle, vous éviterez ainsi de manipuler de la vaisselle chaude qui casse plus facilement, et vous obtiendrez un meilleur séchage.

Programmation départ différé du lave-vaisselle

Avis : après avoir sélectionné le programme de lavage comme indiqué dans le paragraphe 'Mise en marche et programmation...' vous pouvez programmer le départ différé.

En appuyant sur le bouton 'E' (voir vue de près 'tableau de bord') vous pouvez différer le démarrage d'un cycle de lavage de 1 à 12 heures. A chaque pression sur le bouton, l'écran 'F' affichera successivement les heures de retard choisissez le temps préféré. En branchant la machine à l'aide de la touche 'I', vous entendrez un bref signal sonore et l'affichage des heures de retard programmées pour indiquer que le compte à rebours du délai d'attente a commencé.

Au bout du délai d'attente programmé, le cycle démarrera.

NOTE :

- pendant le délai d'attente, il vaut mieux ne rien modifier. En cas de besoin, annulez la programmation en appuyant sur la touche ON-OFF 'A' : un bip signalera que toutes les programmations ont été annulées. Répétez les opérations de 'programmation départ différé du lave-vaisselle' et de 'mise en marche et programmation' en suivant les instructions contenues dans les paragraphes correspondants.
- Si, au cours du délai d'attente, vous ouvrez la porte, le compte à rebours s'interrompra et ne repartira que quand vous fermerez la porte.

Boutons modificateurs de programme

Bouton '1/2 CHARGE'

Ce bouton (voir 'vue de près tableau de bord' à la lettre 'C') permet de laver uniquement au niveau du panier supérieur s'il n'y a pas suffisamment de vaisselle pour effectuer un chargement complet. Vous ferez ainsi des économies d'eau et d'électricité. Il peut être utilisé avant la programmation de n'importe quel cycle de lavage, exclusion faite du cycle de lavage intensif ou énergique (s'il est prévu dans le tableau des programmes). Seule condition : réduire de moitié la quantité de détergent prévue pour le programme choisi.

Quelques conseils pour faire des économies

- Faites travailler la machine à plein chargement si possible pour optimiser la consommation d'eau et d'électricité ; pour éviter qu'il se forme, entre-temps, de mauvaises odeurs et des incrustations, vous pouvez utiliser le cycle trempage.
- Choisissez le programme approprié : le choix du programme dépend du type de vaisselle et de son degré de salissure.
- Utilisez une juste dose de détergent : si vous exagérez, non seulement vous n'obtiendrez pas des couverts plus propres mais vous polluerez un peu plus l'environnement.
- Inutile de rincer les couverts avant de les ranger dans la machine.

Comment garder votre lave-vaisselle en forme

Après chaque lavage

Après chaque lavage, fermez le robinet de l'eau et laissez la porte entrebâillée pour éviter la formation d'humidité et de mauvaises odeurs.

Débranchez la fiche

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez la fiche de la prise : vous ne risquez ainsi aucun danger.

Ni solvants ni abrasifs

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc du lave-vaisselle, n'utilisez ni solvants ni abrasifs mais uniquement un chiffon imbibé d'eau tiède savonneuse.

Pour éliminer toute tache sur la surface de la cuve, utilisez un chiffon imbibé d'eau et de vinaigre blanc ou un produit de nettoyage spécial lave-vaisselle.

En cas de déménagement

En cas de déménagement, essayez de garder l'appareil le plus possible à la verticale ; si nécessaire, inclinez-le vers l'arrière.





Les joints

L'un des facteurs responsables de la stagnation des mauvaises odeurs à l'intérieur du lave-vaisselle est représenté par les déchets d'aliments qui se nichent dans les joints. Il suffira de nettoyer périodiquement ces derniers à l'aide d'une éponge mouillée.

Si vous partez en vacances

Quand vous partez en vacances, il est conseillé d'effectuer un lavage à vide, après quoi débranchez la fiche, fermez le robinet de l'eau et laissez la porte entrebâillée : les joints dureront plus longtemps et vous éviterez la formation de mauvaises odeurs.

Tableau programmes

| Programme | Indications pour le choix des programmes | Description du cycle | Détergent lavage | Produit de rinçage |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
|  Lavage Normal (IEC-EN 50242) | Vaisselle et casseroles normalement sales. (déconseillé pour la vaisselle délicate). | Prélavage eau froide. Lavage prolongé à 50 °C. Rinçage chaud. Séchage . | 30g | ★ |
|  Lavage intensif | Vaisselle et casseroles normalement sales sans résidus secs. | Prélavage eau froide. Lavage prolongé à 70 °C. Rinçage eau froide. Rinçage chaud. Séchage | 30g | ★ |
|  Lavage Rapide | Cycle économique et rapide à utiliser pour de la vaisselle peu sale immédiatement après l'emploi. Sans séchage. | Lavage bref à 40 °C. Rinçage froid. | 15g | |
|  Trempage | Lavage préliminaire de casseroles et de couverts dans l'attente de compléter le chargement au repas suivant. | Lavage bref et froid pour empêcher que les résidus ne sèchent sur la vaisselle. | | |

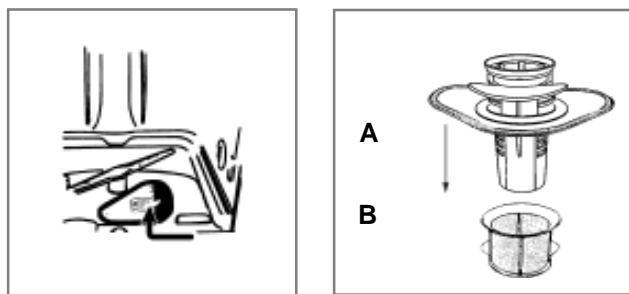
Nettoyage et entretiens particuliers

Le groupe filtrant

Pour toujours avoir de bons résultats de lavage, il faut nettoyer le groupe filtrant.

L'eau de lavage grâce au filtre est débarrassée des déchets d'aliments et remise en circulation parfaitement filtrée. Voilà pourquoi, après chaque lavage, il faut enlever les déchets les plus gros arrêtés par le gobelet et son filtre demi-circulaire 'A' en rinçant ce dernier à l'eau courante ; pour sortir le groupe filtrant tirez vers le haut l'anse du gobelet, il faut nettoyer soigneusement, au moins une fois par mois, tout le groupe filtrant comprenant le filtre demi-circulaire 'A' et le microfiltre 'B'. Pour le nettoyage du filtre et du microfiltre, servez-vous d'une petite brosse.

Assemblez ensuite les deux éléments comme illustré par les figures sous-indiquées et remontez l'ensemble du groupe filtrant dans le lave-vaisselle, en le positionnant à son emplacement et en le poussant vers le bas. Le lave-vaisselle ne doit pas être utilisé sans filtres. Un mauvais remontage des filtres peut réduire l'efficacité de lavage du lave-vaisselle ou l'endommager.



Nettoyage des bras gicleurs

Il se peut que des déchets d'aliments qui restent collés sur les bras gicleurs bouchent leurs orifices ; contrôlez-les périodiquement et nettoyez-les (voir Vue de près intérieur aux lettres C-F)

Des problèmes : que faire ?

Il peut arriver que le lave-vaisselle ne fonctionne pas du tout ou pas bien. Avant d'appeler le service après-vente, voyons ensemble que faire : vous avez peut-être oublié d'appuyer sur une touche ou vous avez peut-être sauté, par distraction, une manoeuvre indispensable à son fonctionnement.

Le lave-vaisselle ne démarre pas

Avez-vous contrôlé :

- si la fiche est bien enfoncée dans la prise ;
- s'il y a du courant ;
- si la porte est bien fermée ;
- si la touche marche-arrêt est sur la position 'ON' ;
- si le robinet est ouvert.

Le lave-vaisselle n'emmagasine pas d'eau

Avez-vous contrôlé :

- si le robinet est ouvert et bien raccordé au tuyau ;
- s'il y a une coupure d'eau ou bien s'il n'y a pas suffisamment de pression ;
- si le tuyau est plié ;
- si le filtre du tuyau d'alimentation en eau est bouché.

La vaisselle n'est pas propre

Avez-vous contrôlé :

- si le robinet est ouvert et bien raccordé au tuyau ;

- s'il y a une coupure d'eau ou bien s'il n'y a pas suffisamment de pression ;
- si le tuyau est plié ;
- si le filtre du tuyau d'alimentation en eau est bouché.

Le lave-vaisselle ne décharge pas l'eau

Avez-vous contrôlé :

- Si le tuyau d'évacuation est plié.

Sur les couverts il y a des dépôts calcaires ou un film blanc

Avez-vous contrôlé :

- si le bouchon du réservoir à sel est bien fermé, si le dosage de produit de rinçage est bien réglé.

Si, malgré tous ces contrôles, le lave-vaisselle ne fonctionne toujours pas et que l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche en fournissant les renseignements suivants.

- le type de panne
- le sigle du modèle (Mod...) et le numéro de série (S/N...) reporté sur la plaquette signalétique appliquée sur le côté de la contre-porte.

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et exigez toujours des pièces détachées originales.

Installation

Emplacement

Installez la machine à l'endroit voulu. Les côtés ou le dos de la machine peuvent être installés contre des meubles ou contre le mur. Le lave-vaisselle est doté de tuyaux pour l'alimentation et l'évacuation de l'eau qui peuvent être orientés vers la droite ou vers la gauche pour une meilleure installation.

Nivellement

Une fois que la machine est positionnée, vissez ou dévissez les pieds pour régler, si besoin est, l'hauteur de la machine et la mettre à niveau pour qu'elle soit bien horizontale ; elle ne doit absolument pas être inclinée de plus de 2°. Un bon nivellement garantit un fonctionnement correct du lave-vaisselle.

Branchement à la prise d'eau froide.

Branchez le tuyau de chargement à une prise d'eau froide avec embouchure filetée 3/4 gas et vissez-le bien au robinet (voir Fig.1). Si la tuyauterie de l'eau est neuve ou est restée longtemps inutilisée, avant de procéder au branchement, contrôlez en faisant couler l'eau, que cette dernière soit bien limpide et dépourvue d'impuretés. Cette précaution est indispensable pour éviter que l'entrée de l'eau ne se bouche et endommage la machine.

Branchement à la prise d'eau chaude

La machine peut être alimentée avec de l'eau chaude (installation centralisée, radiateurs) qui ne doit pas dépasser 60°C. Dans ce cas la durée de lavage sera abrégée de 15 minutes environ et l'efficacité du lavage légèrement réduite. Le branchement à la prise d'eau chaude doit être effectué exactement comme celui à la prise d'eau froide.

Sécurité contre les risques d'inondation

Un dispositif monté sur le lave-vaisselle bloque l'arrivée d'eau quand le tuyau d'arrivée est endommagé ou en cas de fuites à l'intérieur de la machine, évitant ainsi tout risque d'inondation. Si pour quelque raison que ce soit le boîtier (contenant les parties électriques) était endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la ligne électrique. Pour que la fonction sécurité contre les fuites soit garantie, le boîtier 'A' avec le tuyau d'entrée de l'eau, ne doit être raccordé au robinet que dans la position illustrée Fig.1. Le tuyau d'alimentation ne doit, en aucun cas, être coupé car il contient des parties sous tension. Si le tuyau n'est pas suffisamment long pour un raccordement correct, remplacez-le par un autre de la longueur voulue. Le tuyau est disponible auprès des revendeurs spécialisés ou du service après-vente.

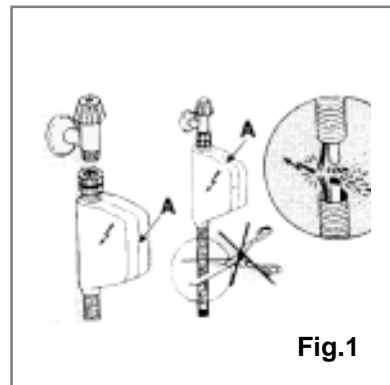


Fig.1

Branchement au tuyau d'évacuation

Introduisez le tuyau d'évacuation dans un conduit ayant au moins 4cm de diamètre ou bien posez-le sur un évier, en évitant des courbes ou des étranglements excessifs et en utilisant le coude plastique spécial fourni avec l'appareil (voir Fig. 2). L'extrémité libre doit se trouver entre 40 et 100cm de haut et ne doit pas être plongée dans l'eau.

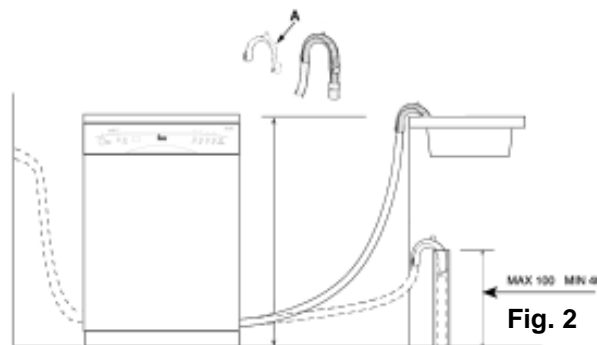


Fig. 2

Attention :

le coude spécial en plastique doit être solidement fixé au mur pour éviter que le tuyau d'évacuation ne se déplace et ne déverse l'eau par terre.

Raccordement électrique

Introduisez la fiche dans une prise de courant munie d'une mise à la terre efficace (la mise à la terre de l'installation est une garantie de sécurité prévue par la loi) après avoir vérifié que les valeurs de la tension et de la fréquence de réseau correspondent bien à celles qui sont indiquées sur la plaquette signalétique située sur la contre-porte en inox de la machine et que l'installation électrique à laquelle elle doit être raccordée est bien dimensionnée pour le courant maximum indiqué sur cette plaquette. Si la prise de courant à laquelle la machine doit être raccordée ne correspond pas à la fiche, remplacez cette dernière par une autre appropriée, plutôt que d'utiliser des adaptateurs ou des dérivations qui pourraient causer des surchauffes ou des brûlures.

La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que suministran importantes indicaciones referidas a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.

CE Este aparato es conforme a las siguientes Normas

comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bajas Tensiones) y sucesivas modificaciones;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones.

- Elimine con cuidado el material del embalaje.
- Después de haber quitado el embalaje, verifique la integridad del aparato. En caso de dudas, dirigirse a personal profesionalmente calificado.
- El lavavajilla debe ser usado exclusivamente por adultos y para el lavado de vajilla de uso doméstico.
- Reglas fundamentales a seguir en el uso:

- * no toque la máquina descalzo o con las manos o pies mojados;
- * no se aconseja recurrir a prolongaciones y tomas múltiples;
- * durante la instalación, el cable de alimentación no debe sufrir plegaduras o compresiones relevantes y peligrosas;

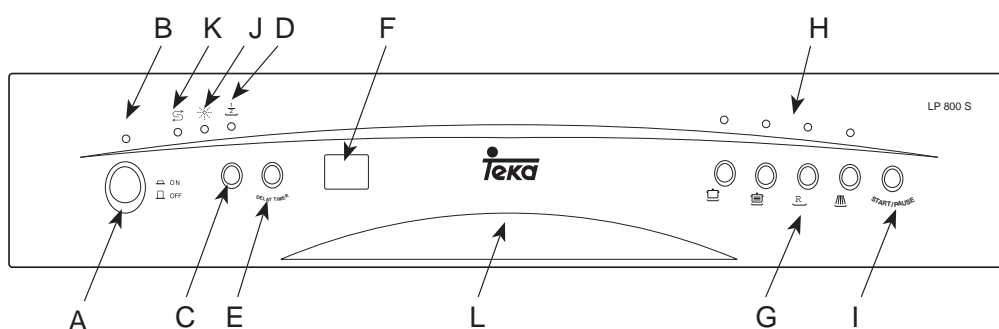
* en caso de funcionamiento anómalo o de trabajos de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica.

- Los niños deben mantenerse alejados de los detergentes y del lavavajilla cuando está abierto.
- La máquina no se debe instalar nunca al aire libre, ni tampoco si el lugar está al reparo de un cobertizo, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia y a los temporales.
- No toque la resistencia durante o inmediatamente después de un ciclo de lavado.
- No se apoye ni se sienta sobre la puerta abierta, se podría volcar el lavavajilla.
- En caso de avería, cierre el grifo de entrada de agua y extraiga el enchufe del toma de pared. Luego consulte el capítulo «Algunos problemas» y si no encuentra una solución, llame a un centro de asistencia.
- Sólo las personas especializadas pueden repararla.
- Los aparatos fuera de uso se deben inutilizar cortando el cable de alimentación y dañando el bloqueo de la puerta.

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Diríjase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

Vista de cerca (cuadro de mandos)



A Pulsador ON-OFF

B Lámpara testigo ON-OFF

C Pulsador "1/2 Carga"

D Lámpara indicadora "1/2 Carga"

E Pulsador selección delay

F Lámpara testigo delay

G Botón de selección de programas

H Lámpara testigo programas

I Pulsador Arranque/Pausa

J Lámpara indicadora de falta de abrillantador

K Lámpara indicadora de falta de sal

L Manija apertura puerta

Vista de cerca (Interior)



- | | | | |
|----------|--------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
| A | Canasto superior | E | Rociador inferior |
| B | Regulación de la altura del canasto | F | Filtro de lavado |
| C | Rociador superior | G | Recipiente del detergente y del abrillantador |
| D | Canasto inferior | H | Tapa del depósito de sal |
| | | I | Tercer rociador |

Características técnicas

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Largo | 60 cm |
| Profundidad | 60 cm |
| Altura | 85 cm |
| Capacidad | 12 cubiertos normales |
| Presión agua alimentación | 0.03-0.6 MPa |
| Tensión de alimentación | 220-240V~ 50Hz |
| Potencia total absorbida | 2150W |

Sal

La sal

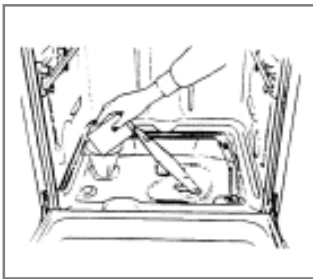
La dureza del agua varía según la localidad. Si en el lavavajilla entrara agua dura, se formarían incrustaciones sobre la vajilla. Gracias a un descalcificador que utiliza una sal específica para lavavajilla, se eliminan las sales de calcio del agua.

Carga de la sal en el descalcificador

Utilice siempre sal específica para lavavajilla.

El depósito de sal está debajo del canasto inferior y se llena de la siguiente manera:

- Extraiga el canasto inferior, desenrosque y quite la tapa del depósito.
- Si está cargando el depósito por primera vez, llénelo de agua.
- Coloque el embudo suministrado en el equipo base, en el orificio, e introduzca 2 kg de sal aproximadamente. Es normal que se derrame un poco de agua del depósito.
- Enrosque nuevamente la tapa con cuidado.



El depósito de sal se debe llenar cuando se ilumina la luz indicadora de "falta de sal" presente en el tablero.

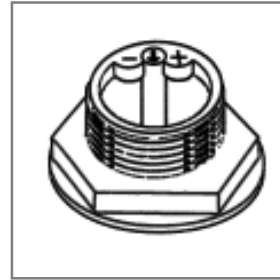
Para evitar la formación de herrumbre, aconsejamos cargar la sal poco antes de comenzar un ciclo de lavado.

Regulación del consumo de sal

El lavavajilla ofrece la posibilidad de regular el consumo de sal en función de la dureza del agua que se utiliza, para poder, de este modo; optimizar y personalizar el consumo de sal llevándolo al nivel mínimo necesario.

Podeis preguntar el grado de dureza de vuestra agua a la Sociedad suministradora de vuestra zona.

Para la regulación seguir las siguientes instrucciones:



- Aflojar el tapón del depósito de sal.
- En el collar del depósito se ha colocado una flecha (ver fig. al lado); si es necesario, girar la flecha desde el signo "-", en sentido antihorario, hacia el signo "+" según la dureza del agua de alimentación.

Es aconsejable efectuar la regulación según el siguiente esquema:

| Dureza del agua | | | Posición selector | Consumo sal (gramas/ciclo) | Auton-Omia (ciclos/2kg) |
|-------------------|---------|-----------|-------------------|----------------------------|-------------------------|
| Clarke detergente | ° dH | Mmol/l | | | |
| 0 ÷ 14 | 0 ÷ 17 | 0 ÷ 1,7 | / | 0 | / |
| 14 ÷ 36 | 18 ÷ 44 | 1,8 ÷ 4,4 | "L" | 20 | 60 |
| 36 ÷ 71 | 45 ÷ 89 | 4,5 ÷ 8,9 | MED | 40 | 40 |
| >71 | >89 | >8,9 | "H" | 60 | 25 |

Detergente y abrillantador

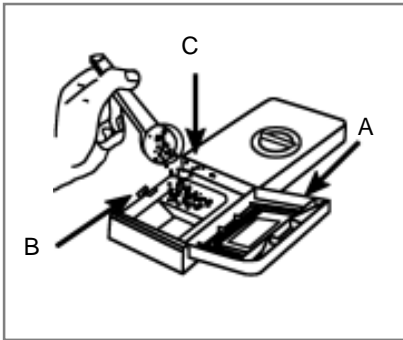
El detergente

Usar solamente detergente específico para lavavajilla. El distribuidor de detergente se encuentra en la parte interna de la puerta.

Carga del detergente

Para abrir la tapa "A" presione el pulsador "B". El detergente para el lavado se introduce en la cubeta "C".

Después de verter el detergente, cierre la tapa presionando hasta que haga "click".



Atención: para facilitar el enganche de la tapa, antes del cierre, elimine eventuales residuos de detergente caídos en los bordes de la cubeta.

El abrillantador

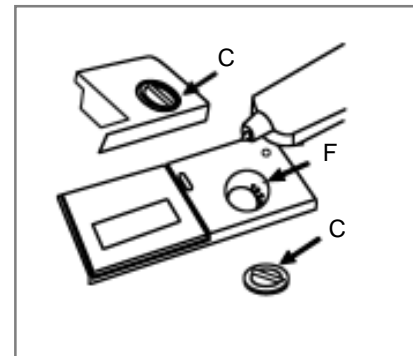
Este producto devuelve la vajilla más brillante y mejora el secado. El depósito del abrillantador está ubicado en el interior de la puerta; se debe llenar cada 80 lavados aproximadamente (en los modelos con luz indicadora de falta de abrillantador, se debe llenar cuando se enciende la correspondiente lámpara testigo).

Carga del abrillantador

Para abrir el recipiente es necesario girar en sentido antihorario la tapa «C» y cuando vierta el abrillantador evite que se derrame. Se puede regular la cantidad de producto suministrada, accionando, con un destornillador, el regulador «F» colocado debajo de la tapa "C". Hay 6 posiciones posibles, normalmente está colocado en la 3.

Importante:

La regulación del suministro del abrillantador permite mejorar el secado. Si sobre la vajilla lavada quedan gotas de agua o manchas, es necesario girar el regulador hacia los números más altos. Si la vajilla lavada presenta estriaciones blancas, girar el regulador hacia los números más bajos.



Carga de la vajilla

Antes de disponer la vajilla en los canastos, remueva los residuos de comida más grandes para evitar obstruir los filtros con la consiguiente reducción de la eficacia del lavado.

En el caso en que las ollas y sartenes tuvieran muchas incrustaciones, le aconsejamos colocarlas en remojo hasta que se realice el lavado.

De este modo evitará ulteriores lavados.

Extraer los canastos para facilitar la operación de carga de la vajilla.

Como utilizar el canasto inferior

Le aconsejamos colocar la vajilla más difícil de limpiar en el canasto inferior:

ollas, tapas, platos llanos y hondos, como se indica en las figuras del costado.

Las Fuentes y las tapas grandes se colocan preferentemente a los costados del canasto, cuidando de no bloquear la rotación del rociador superior:

- Ollas, ensaladeras, etc. deben estar siempre invertidas.
- Vajillas muy Hondas se deben colocar ollas y sartenes más grandes o en mayor cantidad.
- El canasto para los cubiertos es divisible (ver la Fig. A) para poder utilizar solamente una parte cuando se tiene una reducida carga de cubiertos; de este modo se ahorra espacio para las ollas y además permite la alternativa de colocarlo en el canasto superior.
- Los cubiertos se colocan con los mangos dirigidos hacia abajo; si el canasto está dotado de inserciones laterales las cucharitas se colocan singularmente en las correspondientes ranuras. Los cubiertos particularmente largos se ubican en posición horizontal en la parte anterior del canasto superior.

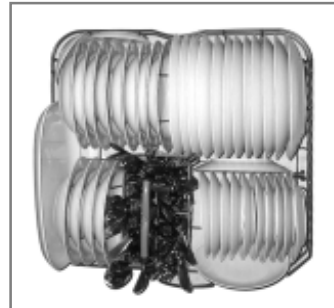
Como utilizar el canasto superior

El canasto superior es adecuado para contener vajilla delicada y liviana como vasos, tazas de té y café, platitos, pero también platos, ensaladeras bajas, sartenes y cazuelas bajas, poco sucias.

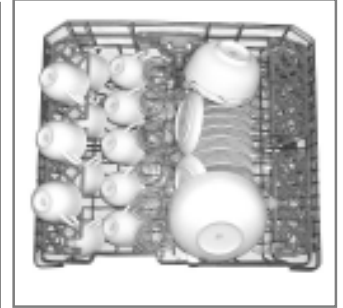
- Colocar la vajilla liviana de modo que no sea desplazada por los chorros de agua.

Se puede regular la altura del canasto accionando los botones colocados a los costados del mismo (ver la Fig.B)

Canasto inferior



canasto superior



Carga de 12 cubiertos estándar

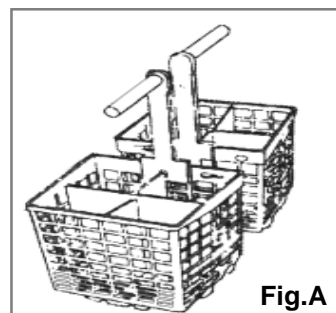


Fig.A

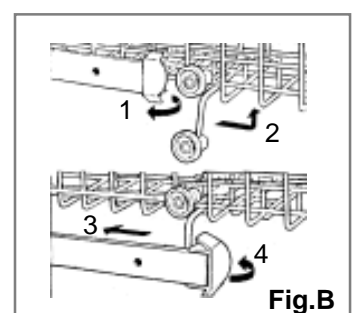


Fig.B

Funcionamiento de la máquina

Cómo iniciar un programa de lavado...

Después de haber efectuado todas las operaciones indicadas en los capítulos precedentes y de haber abierto completamente el grifo de agua, presionar el botón ON-OFF "A" ubicado en el cuadro de mandos; la luz testigo "B" se iluminará. A partir de ese momento, la máquina está bajo tensión pero es necesario esperar algunos segundos antes de comenzar a programarla.

Puesta en marcha y selección de un programa.

Seleccione el programa deseado presionando el botón de selección de programas (G). A cada presión del botón le corresponderá el sucesivo encendido de una de las lámparas testigo de programas "H".

Elija el programa que considere más indicado para el tipo de vajilla que debe lavar (sobre todo en los primeros tiempos, consulte la tabla de programas presente en este manual).

Presione el botón de Arranque/Pausa "I" y después de algunos segundos escuchará una breve señal acústica que indica que ha comenzado el ciclo de lavado y que no se puede volver a modificar. Si es necesario lea el párrafo "Anular o modificar un programa en curso".

Anular o modificar un programa en curso...

Premisa: se puede modificar un programa en curso sólo si hace poco tiempo que ha comenzado, de lo contrario ya pudo haber sido extraído el detergente y la máquina ya pudo haber descargado el agua de lavado; en ese caso es necesario cargar de Nuevo el detergente (ver párrafo "carga del detergente").

Para modificar un programa en curso es necesario presionar el botón de ON-OFF (A), y todas las selecciones se anularán.

Caso en el que se haya olvidado de introducir una vajilla...

Es posible interrumpir el ciclo de lavado pulsando el botón Arranque/Pausa, luego introduzca la vajilla y al encender nuevamente la máquina el ciclo recomenzará desde donde había sido interrumpido.

Lámparas indicadoras de programas del ciclo

Cuando el ciclo trabaja las lámparas indicadoras del ciclo (H) va a guiñar.

Al finalizar el lavado...

El final del ciclo de lavado estará señalado por tres señales acústicas y por el centelleo de la lámpara testigo "H". Desconecte la máquina accionando el botón ON-OFF; cierre el grifo de agua y abra la puerta. Espere algunos minutos antes de extraer la vajilla, de este modo evitará manipular la vajilla caliente más sensible a los golpes y obtendrá un mayor secado.

Programación de la puesta en marcha del lavavajillas en tiempos sucesivos.

Premisa: después de haber seleccionado el programa de lavado, como se indica en el párrafo "Puesta en marcha y selección de un programa de lavado..." se puede seleccionar el retardo del comienzo.

Pulsando el botón "E" (ver vista de cerca "cuando de mandos") se puede postergar el comienzo de un ciclo de lavado desde 1 a 12 horas. Cada vez que se presione el botón, el display "F" visualizará sucesivamente las horas de retardo; elija el tiempo preferido. Al encender la máquina con el botón "I" se escuchará una breve señal acústica y un puntito que centellea al lado de las horas de retardo seleccionadas, indicará que ha comenzado la cuenta regresiva del tiempo de espera. Terminado el tiempo de espera comenzará el ciclo.

NOTA:

a) Durante el tiempo de espera es preferible no modificar nada, pero si fuera necesario hay que anular todas las programaciones presionando el botón (A) de ON-OFF y todas las selecciones se anularán.

Repita las operaciones de "programación del retardo del arranque lavavajilla" y de "puesta en marcha y selección de un programa de lavado" siguiendo las instrucciones contenidas en los párrafos correspondientes.

b) Si durante el tiempo de espera se interrumpiera la alimentación o se abriera la puerta, el tiempo se detendría y se reanudaría: con el retorno de la alimentación o cerrando la puerta.

Pulsadores modificadores de programa

Botón "1/2 CARGA"

Este botón (ver "vista de cerca cuando de mandos", letra "C") permite lavar solamente en el canasto superior cuando no haya vajilla suficiente para efectuar una carga completa; permitirá de este modo ahorrar agua y energía eléctrica. Se puede utilizar antes de seleccionar cualquier ciclo de lavado, con excepción del lavado enérgico (si está previsto en la tabla de programas), con la única advertencia de reducir a la mitad la cantidad de detergente prevista para el programa elegido.

Consejos para ahorrar

- Si es posible, es importante hacer funcionar el lavavajilla a plena carga para optimizar los consumos; para evitar que mientras tanto se formen malos olores e incrustaciones, se puede utilizar el ciclo de remojo.
- Elija el programa adecuado: la elección del programa depende del tipo de vajilla que se debe lavar y de su grado de suciedad.
- Dosificar la cantidad justa de detergente: si se excede la cantidad de detergente no se obtendrá una vajilla más limpia, sino solamente un mayor impacto ambiental.
- Es inútil enjuagar la vajilla antes de colocarla en la máquina.

Como mantener en buenas condiciones el lavavajilla

Después de cada lavado

Después de cada lavado, cierre el grifo de agua y deje entreabierta la puerta de modo que no restañen ni la humedad ni los malos olores.

Desconectar el aparato

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desconecte siempre el aparato del toma: no se corre ningún peligro.

Nada de solventes ni abrasivos

Para limpiar el exterior y las partes de goma del lavavajilla no es necesario usar ni solventes ni abrasivos, sino solamente un paño embebido en agua tibia y jabón.

Para eliminar eventuales manchas sobre la superficie de la cuba, utilizar un paño embebido en agua y un poco de vinagre blanco o un producto específico para la limpieza del lavavajilla

En caso de traslado

En caso de traslado, mientras sea posible, mantenga el aparato en posición vertical; si fuera necesario, inclínelo sobre la parte posterior.





Las juntas

Uno de los factores responsables del restaño de olores en el interior del lavavajilla son los residuos de comida que permanecen en las juntas. Será suficiente limpiarlas periódicamente con una esponja humedecida.

Si vamos de vacaciones

Cuando se va de vacaciones, es aconsejable hacer un lavado con el lavavajilla vacío, luego desconectar el aparato, cerrar el grifo de entrada de agua y dejar entreabierta la puerta las juntas durarán más tiempo y en su interior no se formarán olores desagradables.

Tabla de programas

| Programa | Indicaciones para la elección de los programas | Descripción del ciclo | Detergente lavado | Abrillantador |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
|  Lavado Normal (IEC-EN 50242) | Vajilla y ollas normalmente sucias sin residuos secos. | Prelavados con agua fría. Lavado prolongado a 50°C. Enjuague caliente. Secado. | 30g | ★ |
|  Lavado Intensivo | Vajilla y ollas muy sucias (no usar para piezas | Prelavado con agua fría. Lavado prolongado a 70°C. Enjuague con agua fría. Enjuague caliente a. Secado. | 30g | ★ |
|  Lavado Rápido | Ciclo económico y veloz para vajilla poco sucia, a utilizar inmediatamente después del uso. Sin secado | Breve lavado a 40°C. Enjuague frío. | 15g | |
|  Remojo | Lavado preliminary de ollas y vajilla a la espera de completar la carga en la sucesiva comida. | Breve lavado frío para impedir que los residuos de comida se sequen sobre la vajilla. | | |

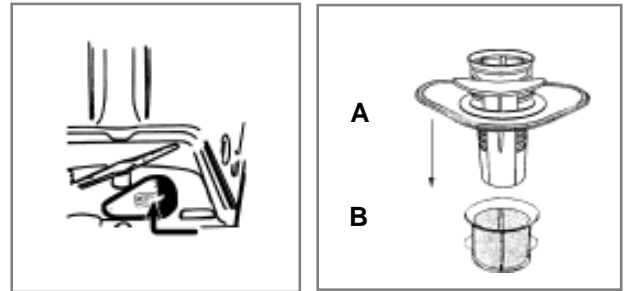
Limpieza y mantenimientos particulares

El grupo filtrante

Para lograr siempre Buenos resultados de lavado, es necesario limpiar el grupo filtrante. Gracias al filtro, se eliminan del agua de lavado los residuos de comida y la misma se recicla perfectamente filtrada. Por ello, después de cada lavado es importante quitar los residuos más grandes retenidos en el recipiente y en el filtro semicircular "A" enjuagándolos debajo del agua corriente; para extraer el grupo filtrante tirar el mango de dicho recipiente hacia

arriba. Al menos una vez por mes es necesario limpiar cuidadosamente todo el grupo filtrante constituido por el filtro semicircular "A" y por el microfiltro "B". Para la limpieza del filtro y del microfiltro ayudarse con un cepillo. Reunir luego los dos elementos como se indica en las figuras de más abajo e introducir nuevamente todo el grupo filtrante en el lavavajilla colocándolo en su lugar y haciendo presión hacia abajo.

El lavavajilla no se debe usar sin filtros. Una reubicación errónea de los filtros puede llevar a una reducción de la eficacia de lavado o a provocar daños en el lavavajilla.



Limpieza de los brazos rociadores

Puede suceder que algunos residuos de comida se peguen en los brazos rociadores obstruyendo los orificios; controlarlos periódicamente y limpiarlos (ver vista de cerca [interior] letras C-F).

Algunos problemas

Puede suceder que el lavavajilla no funcione o no funcione bien. Antes de llamar a la asistencia, veamos juntos que se puede hacer: es posible que se haya olvidado de presionar alguna tecla o no haya hecho, por distracción, una maniobra necesaria para que la máquina funcione.

El lavavajilla no arranca

Controlar si:

- el enchufe está bien introducido en el toma;
- hay corriente en la casa;
- la puerta está bien cerrada;
- el pulsador de "ON-OFF" está en la posición "ON";
- el grifo está abierto.

El lavavajilla no carga agua

Controlar si:

- el grifo está abierto y bien conectado al tubo;
- falta agua en la casa o no llega con suficiente presión;
- el tubo está plegado;
- el filtro del tubo de alimentación de agua obstruido.

La vajilla no está limpia

Controlar si:

- el grifo está abierto y bien conectado al tubo;
- falta agua en la casa o no llega con suficiente presión;
- el tubo está plegado;
- el filtro del tubo de alimentación de agua está obstruido.

El lavavajilla no descarga

Controlar si:

- el tubo de descarga está plegado.

Sobre la vajilla quedan depósitos calcareos o una patina blanca

Controlar si:

- la tapa del depósito de sal está bien cerrada;
 - la dosificación de abrillantador está bien regulada. Si no obstante todos los controles, el lavavajilla no funciona y el inconveniente por Ud. encontrado, permanezca, llame al centro de asistencia autorizado más cercano, comunicando la siguiente información.
 - el tipo de avería
 - la sigla del modelo (Mod...) y el número de serie (S/N...)
- indicados en la chapa aplicada en la partelateral de la contrapuerta.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos no originales.

Instalación

Ubicación

Ubicar la máquina en el lugar previamente elegido. La máquina se puede hacer adherir, con los costados o con la parte posterior, a los muebles adyacentes o a la pared. El lavavajilla posee tubos para la alimentación y para la descarga de agua que se pueden orientar hacia la derecha o hacia la izquierda para permitir una adecuada instalación.

Nivelación

Una vez colocada la máquina accionar los pies atornillándolos y desatornillándolos a los fines de regular, si es necesario, al altura de la máquina y nivelarla de modo que se encuentre horizontal; de todos modos, nunca debe estar inclinada más de 2° . Una Buena nivelación asegurará el correcto funcionamiento del lavavajilla.

Conexión a la toma de agua fría

Conectar el tubo de carga a un toma de agua fría con boca roscada de 3/4 gas cuidando de enroscarlo fuertemente al grifo (ver la Fig. 1).

Si la tubería de agua es nueva o ha permanecido por mucho tiempo inactiva, antes de realizar la conexión, verificar, haciendo correr el agua, que sea límpida y sin impurezas. Si no se toma esta precaución existe el peligro de que el tubo de entrada de agua se obstruya dañando la máquina.

Conexión a la toma de agua caliente

La máquina puede ser alimentada con agua caliente de la red (instalación central, termosifones) que no supere los 60°C de temperatura.

En este caso el tiempo de lavado disminuirá unos 15 minutos aproximadamente y la eficacia del lavado se reducirá levemente. La conexión se debe realizar a la toma de agua caliente de la misma manera descripta para la conexión a la toma de agua fría.

Seguridad contra anegación

El lavavajilla está dotado de un sistema que interrumpe el ingreso del agua en el caso de una avería del tubo de entrada o de pérdidas dentro de la máquina, evitando de este modo causar daños en su casa. Si por cualquier motivo, la caja (que contiene partes eléctricas) sufriera algún daño, desconectar inmediatamente la máquina de la red eléctrica. Para garantizar el funcionamiento de la seguridad contra anegación, la caja "A" con el tubo de entrada de agua, debe estar conectada al grifo sólo en la posición representada en la Fig.1. El tubo de alimentación no se debe cortar nunca ya que contiene partes cargadas eléctricamente. Si la longitud del tubo no es suficiente para una correcta conexión, se debe sustituir el tubo con uno de la longitud necesaria. El tubo se puede solicitar a vendedores especializados o al servicio de asistencia.

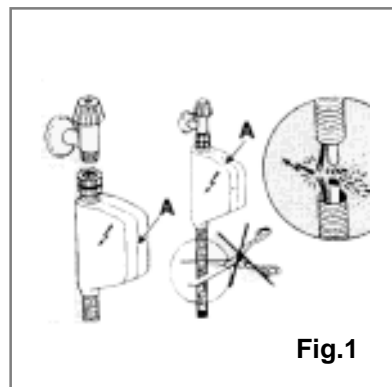


Fig.1

Conexión al tubo de descarga

Introducir el tubo de descarga en una tubería de descarga con un diámetro mínimo de 4cm. O bien apoyarlo en el fregadero, evitando estrangulaciones o curvas excesivas y utilizando el especial codo de plástico suministrado en el equipo base (ver la Fig.2). El extremo libre debe estar a una altura comprendida entre 40 y 100cm. Y no debe estar sumergido en agua.

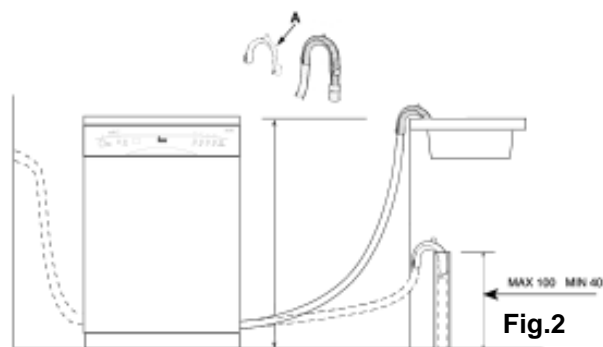


Fig.2

Atención:

El especial codo de plástico se debe fijar firmemente a la pared para evitar que el tubo de descarga se mueva y vierta el agua fuera de la descarga.

Conexión eléctrica

Introducir el enchufe en un toma de corriente que posea una eficiente conexión a tierra (la puesta a tierra de la instalación es una garantía de seguridad prevista por la ley), después de haber verificado que los valores de tensión y de frecuencia de la red correspondan a aquellos indicados en la chapa situada en la contrapuerta inoxidable de la máquina, y que la instalación eléctrica a la cual la misma se conecta sea compatible con la corriente máxima indicada en dicha chapa. Si el toma de corriente al cual se conecta la máquina no se corresponde con el enchufe, sustituirlo con uno adecuado, antes que utilizar adaptadore o derivadores ya que los mismos podrían provocar calentamientos o quemaduras.

A segurança, um bom costume

Atenção:

Ler atentamente as advertências contidas no presente manual porque elas fornecem importantes indicações concernentes a segurança da instalação, da utilização e da manutenção.

CE Este equipamento é conforme às seguintes Directivas Comunitárias:

-73/23/EEC de 19/02/73 (Baixas Tensões) e sucessivas modificações.

-89/336/EEC de 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

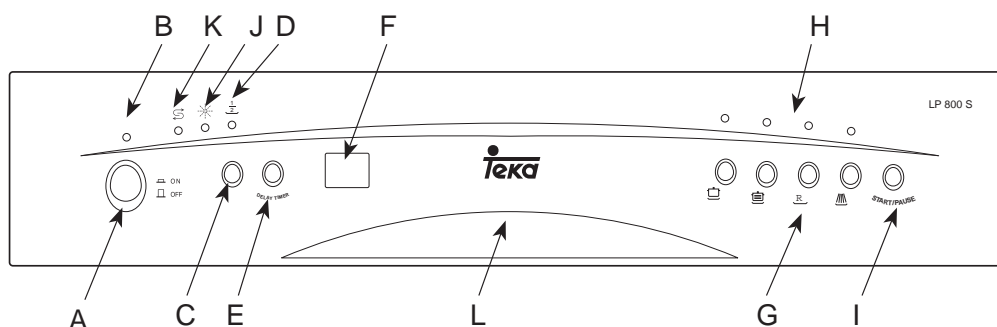
- Eliminar com cuidado o material da embalagem.
- Depois de retirar embalagem, verificar o estado do aparelho. No caso de dúvida, contactar com técnicos profissionais qualificados.
- A máquina de lavar louça deve ser utilizada exclusivamente por adultos para lavar louça destinada ao uso doméstico.
- Regras fundamentais a serem seguidas na utilização:
 - * não tocar a máquina com os pés descalçados ou com mãos ou pés molhados.
 - * Desaconselhamos uso de cabo de extensão e fichas múltiplas.
 - * Durante a instalação o cabo de alimentação não deve ser dobrado ou sofrer de pressões grandes e perigosas.
 - * No caso de funcionamento irregular ou de operações de demanutenção, desligar o aparelho da rede eléctrica.

- As crianças devem ser mantidas longe dos detergentes e da máquina de lavar louça quando a mesma estiver aberta.
- O aparelho nunca deve ser instalado ao ar livre, mesmo se o espaço for protegido por um telhado, e é muito perigoso deixá-la exposta às chuvas e elementos.
- Não tocar peças quentes durante nem logo após um ciclo de lavagem.
- Não se apoiar nem se sentar na porta aberta, com que a máquina de lavar louça pode tombar.
- No caso de avarias, fechar a torneira da entrada de água e remover a ficha da tomada da parede. Em seguida experimentar consultar o capítulo "Há problemas?" e se não encontrar uma solução, contactar com centro de assistência técnica.
- Só especialistas profissionais são autorizados a fazer reparações.
- O aparelho sem uso por longo tempo deve ser feito inutilizáveis através de cortar a ligação com alimentação e romper o sistema de bloqueio da porta.

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- **Dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados.**
- **Solicite sempre a utilização de sobresselentes originais.**

Vista de perto (quadro de comando)



- | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| A Botão ON-OFF | G Selector de programas |
| B Lâmpada indicadora ON-OFF | H Lâmpada indicadora de programas |
| C Botão " Media Carga" | I Tecla "Iniciar / Parar" |
| D Lâmpada indicadora "Media Carga" | J Lâmpada indicadora de falta de preparadopara brilho |
| E Selector temporizador | K Lâmpada indicadora de falta de sal |
| F Lampada indicadora de temporizador | L Alça de abrir porta |

Vista de Perto (Interno)



A cesto superior

B altura-regulador de cesto

C distribuidor superior

D cesto inferior

E distribuidor inferior

F filtro de lavagem

G recipiente de detergente e preparado para brilho

H tampa de recipiente de sal

I terceiro distribuidor

Características Técnicas

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Largura | 60cm |
| Profundidade | 60cm |
| Altura | 85cm |
| Capacidade | 12 talheres standard |
| Pressão de água alimentação | 0.03-0.6MPa |
| Tensão de alimentação | 220-240V~ 50Hz |
| Potência total absorvida | 2150W |

O Sal

Segundo a localidade a água será mais dura ou menos dura. Se a máquina de lavar louça for fornecida com água dura, crostas podem se formar em louças. Graças a um descalcificador que utiliza um sal específico para máquina de lavar louça, elimina-se o calcário da água.

Carregamento do Sal no Descalcificador

Utilizar sempre sal específico para máquina de lavar louça. O recipiente do sal está em baixo do cesto inferior e deve ser enchido da seguinte maneira:

- Extrair o cesto inferior, desenroscar e retirar a tampa do recipiente.
- A primeira vez que colocar sal no recipiente, enchê-lo de água.
- Colocar o funil fornecido no furo e pôr cerca de 2 Kg de sal. É normal que em pouco de água vaze desde o recipiente.
- Enroscar novamente a tampa com cuidado.



É preciso encher o recipiente de sal quando acender-se o indicador luminoso "Falta de Sal" mostrando no painel (quadro de comandos).

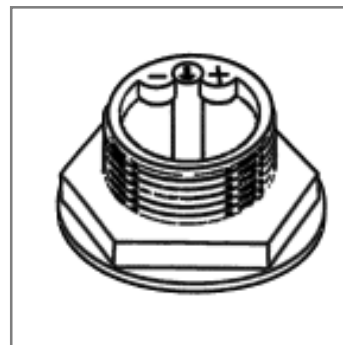
Para evitar a formar de ferrugem, é aconselhável colocar o sal pouco antes de iniciar um ciclo de lavagem.

Reajuste do Consumo de Sal

A máquina de lavar louça está pre-disposta para reajuste do consumo de sal conforme dureza da água utilizada de maneira a otimizar e personalizar o consumo de sal no mínimo nível necessário.

Informe-se junto da Entidade Fornecedora da água da sua zona sobre o grau de dureza da mesma.

Para reajuste obedecer às seguintes instruções:



- Desatarraxar a tampa do recipiente para o sal.
- Na argola do recipiente está situada uma seta (veja fig. ao lado), virar, se for necessário, a seta com o sinal "-", no sentido dos ponteiros do relógio, na direcção do sinal "+" segundo a dureza da água fornecida.

É aconselhável efectuar reajustamento segundo o seguinte esquema:

| Dureza da Água | | | | | |
|-------------------|---------|-----------|------------------|------------------------------|--------------------------|
| Clarke Detergente | ° dH | Mmol/l | Posição selector | Consumo sal (gramas /ciclo) | Auto-nomia (ciclos/2 Kg) |
| 0 ÷ 14 | 0 ÷ 17 | 0 ÷ 1,7 | / | 0 | / |
| 14 ÷ 36 | 18 ÷ 44 | 1,8 ÷ 4,4 | "L" | 20 | 60 |
| 36 ÷ 71 | 45 ÷ 89 | 4,5 ÷ 8,9 | MED | 40 | 40 |
| >71 | >89 | >8,9 | "H" | 60 | 25 |

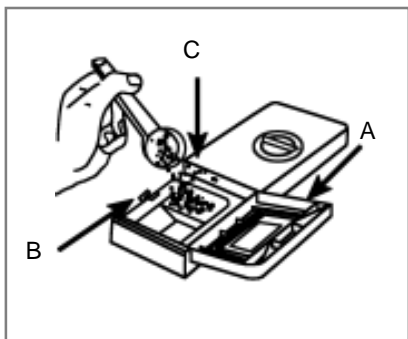
O Detergente

Utilizar somente detergente específico para máquina de lavar louça. O detergente deve ser posto antes do início de cada ciclo de lavagem em base às indicações fornecidas na "Tabela dos Ciclos de Lavagem". O distribuidor do detergente encontra-se no interior da porta.

Carregamento de Detergente

Para abrir a tampa "A" pressionar o botão "B". O detergente de lavagem deve ser colocado no distribuidor "C".

Depois de colocar o detergente fechar a tampa, apertando bem até sentir o "click" do fecho.



Atenção: para facilitar o enganche da tampa, remover, antes de fechá-lo, eventuais resíduos de detergente caídos nas beiras do distribuidor.

O Preparado para Brilho

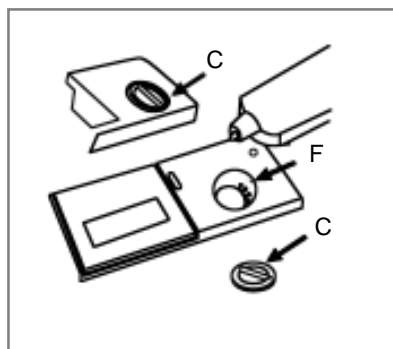
Este produto tornará louças mais brilhantes e esta enxuga-se melhor. O recipiente para o preparado para brilho está situado no interior da porta; deve ser enchido em média aproximadamente a cada 80 lavagens (para modelos com lampada indicadora da falta de preparado para brilho, deve ser enchido quando acender-se a respectiva lampada indicadora)

Carregamento do Preparado para Brilho

Para abrir o recipiente é necessário girar ao sentido de relógio a tampa "C" e quando deitar o preparado para brilho evitar que o mesmo vaze. É possível reajustar a quantidade de produto distribuída, utilizando uma chave de fendas no regulador "F" situado embaixo da tampa "C". Há 6 possibilidades de posições, que normalmente é regulada na 3.

Importante:

Reajuste-se a distribuição do preparado para brilho permitindo enxugar melhor. Se nas louças lavadas houver gotas de água ou manchas, é necessário girar o regulador para números mais altos. Se louças lavadas tiverem listras brancas, girar o regulador para números mais baixos.



Carregar Louças

Antes de distribuir louças nos cestos, remover maiores resíduos de comida para evitar obstruir os filtros com a consequente redução da eficiência de lavagem.

Se panelas ou frigideiras tiverem muitas crostas, é aconselhável deixá-las de molho a aguardar a lavagem.

Desta maneira evitam-se lavagens posteriores.

Retirar os cestos para facilitar a operação de carregar louças.

Como utilizar o cesto inferior

No cesto inferior é aconselhável colocar os utensílios mais difíceis a lavar: panelas, pratos rasos e de sopa, da maneira ilustrada na figura ao lado.

As travessas e as tampas maiores devem ser acomodadas preferivelmente nos lados do cesto, mas sem bloquear a rotação do braço de distribuidor superior.

- panelas, saladeiras etc. devem sempre estar viradas para baixo
- utensílios muito profundos devem ser colocados em posição faceis a ser atingidas pelo fluxo da água
- o cestinho para talheres é desdobrável (ver Fig. A) para poder ser utilizado somente com uma pequena quantidade de talheres;

deste modo poupa-se espaço para panelas no cesto inferior

- os talheres devem ser colocados com alças viradas para baixo;
- Se o cestinho for dotado de compartimentos laterais, as colherinhas devem ser localizadas uma por uma nas apropriadas aberturas. Os talheres muito compridos devem ser postos em posição horizontal na parte frontal do cesto superior.

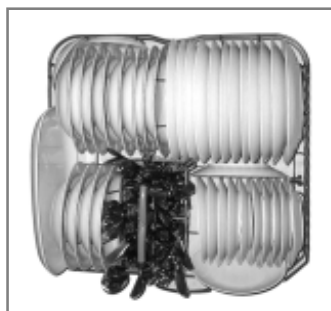
Como utilizar o cesto superior

O cesto superior é ideal para conter peças delicadas e leves tais como copos, chavénas de chá e de café, pires e também pratos, saladeiras baixas, frigideiras e panelas baixas pouco sujas.

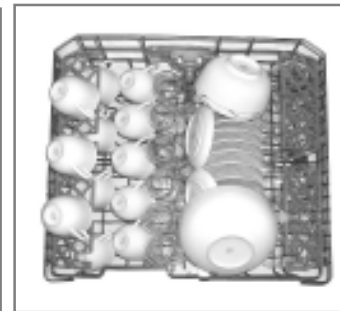
- olocar os utensílios leves de maneira que não sejam deslocados pelos jactos de água.

É possível reajustar a altura do cesto mediante os botões situados aos lados dos próprio cesto (ver Fig.B).

Canasto inferior



canasto superior



Carregamento normal da louças para 12 pessoas

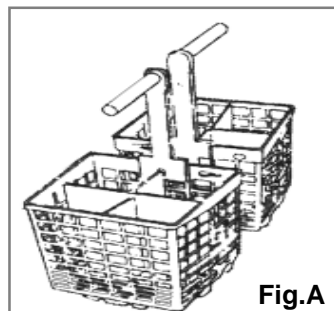


Fig.A

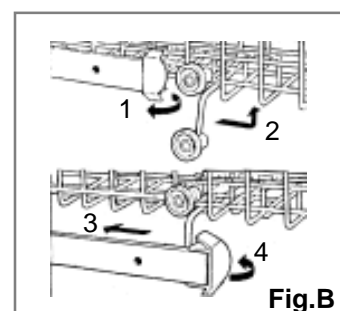


Fig.B

Como colocar a máquina em funcionamento

Como iniciar um programa de lavagem ...

Depois de ter efectuado todas as operações indicadas nos capítulos anteriores e ter ligado completamente a torneira de água, pressiona a tecla ON-OFF (A) situada no quadro de comandos; a luz indicadora "B" acende-se. nesta altura a máquina está a funcionar, mas é preciso aguardar alguns segundos antes de iniciar a programá-la.

Colocação em funcionamento e regulação do programa

Seleccionar o programa desejado mediante a tecla de selecção de programas (G). Cada vez esta tecla for pressionada, acende-se em sequência um dos indicadores luminosos dos programas (H). Escolher um programa que considerar o mais adequado ao tipo de louça a ser lavada (consultar, principalmente nas primeiras vezes, a tabela de programas apresentadas neste manual) .Pressionar a tecla de Iniciar/Parar (I), e depois de alguns segundos um breve sinal acústico indica que o ciclo de lavagem já tem iniciado e não é possível modificá-lo mais. Se for necessário, ler o parágrafo "Anular ou Modificar um programa em curso".

Anular ou Modificar um programa em curso ...

Premissa: um programa em curso pode ser modificado somente se tiver iniciado a pouco tempo; caso contrário, pode ser que o detergente já tenha passado ao tambor e a máquina pode já ter se carregado de água para a lavagem; neste caso será preciso carregá-la novamente com detergente (ver o parágrafo "carregar detergente").

Para modificar um programa em curso é preciso pressionar a tecla ON-OFF (A), e depois todas as programações serão canceladas.

Caso tenha se esquecido de colocar louça ...

Pode interromper o ciclo de lavagem mediante a tecla Iniciar/Parar, em seguida colocar as louças esquecidas e quando a máquina for novamente ligada, o ciclo reiniciará no ponto em que tinha sido interrompido.

Indicadores luminosos do avançamento do ciclo

Quando a máquina está a funcionar, o indicador de programa (H) para este ciclo começa a cintilar.

No Final da Lavagem ...

O final do total ciclo termina com seis (6) vezes de sinal acústico, e o indicador luminoso (H) de programa para este ciclo apagar-se-á. Para desligar a alimentação eléctrica, usar-se a tecla ON-OFF, fechando a torneira de água e abrindo a porta. Aguardar alguns minutos antes de retirar louças, desta maneira evitando-se o manuseio de louças quentes, mais sensíveis a partir e louças enxugam-se melhor.

Programação com temporizador para funcionamento da máquina

Premissa: Depois de ter seleccionado o programa de lavagem de maneira indicada no parágrafo "colocação em funcionamento e regulação de um programa de lavagem", é possível programar o início temporizado do funcionamento da máquina de lavar louça.

Ao pressionar a tecla "E" (ver "Vista de Perto" ---- "quadro de comandos") é possível adiar o início de um ciclo de lavagem entre 1-12 horas. Cada vez que esta tecla for pressionada, visualizará a "F" com números de hora temporizada, então escolher o tempo desejado. Quando o aparelho for ligado mediante a tecla (I), ouve-se um breve sinal acústico e cintila-se um número de hora programada, indicando que a contra-conta inicia.

Quando chegar ao hora antecipadamente programada, o ciclo iniciará.

Atenção:

a) Durante o tempo de espera é melhor não modificar nada, mas se for preciso, tem de cancelar todos os programas; quando pressionar a tecla (A), indica que todos os programas já tenham cancelado.

Neste momento, repetir por favor as operações de "programação para início temporizado de ciclo de lavagem" e de "colocação em funcionamento e reajuste do programa de lavagem" segundo as instruções contidas nos respectivos parágrafos.

b) Durante o período de funcionamento temporizado se a porta for aberta, o indicador cintilará e ouve-se sinais acústicos, e a contra-conta pára; quando for fechada a porta, começará novamente.

Botões para Ajustar Programa

Tecla "1/2 Carga"

Esta tecla (ver "vista de perto"- quadro de comandos, letra "C") permite lavar apenas no cesto superior, caso não haja louça suficiente a completar toda capacidade. Desta maneira pode-se economizar água e energia eléctrica. Pode-se utilizar antes de programar qualquer ciclo de lavagem, com excepção do programa intensiva (se incluído na tabela de programas). Neste caso por favor de lembrar-se de deitar a metade da quantidade de detergente previsto para o programa escolhido.

Conselhos para Economizar Energia

- É **importante utilizar a máquina de lavar** louça se possível com a carga plena para otimizar os consumos; para evitar que entretanto formem-se cheiros desagradáveis e crostas, podese utilizar o ciclo de molho.
- Escolher o programa adequado: a escolha do programa depende do tipo de louça a ser lavada e do seu nível de sujidade.
- Dosar a adequada quantidade de detergente: um excesso de quantidade de detergente não faz louças mais limpas, mas até que seja um maior impacto no ambiente.
- Não vale a pena enxaguar louças antes de colocá-la na máquina.

Como manter em bom estado a máquina de lavar louça

Depois de cada lavagem

Depois de cada lavagem, fechar a torneira de água e deixar a porta entreaberta de maneira que não estagne humidade, nem maus cheiros.

Remover a ficha

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, remover sempre a ficha da tomada: não correr nenhum risco.

Nada de solventes nem abrasivos

Para limpar o exterior e as partes de borracha do aparelho não é necessário utilizar solventes nem abrasivos, mas apenas um pano mergulhado com água tépida e sabão.

Para eliminar eventuais manchas na superfície interior, utilizar um pano mergulhado de água e um pouco de vinagre branco ou um produto específico para limpeza.

No caso de deslocalização

No caso de deslocalização, deve manter, se possível, a máquina na posição vertical; se for necessário, incliná-la sobre a parte traseira.





As guarnições

Um dos factores responsáveis pela estagnação de cheiros no interior do aparelho é a acumulação de resíduos de comida que permanecem nas guarnições. Basta limpá-las periodicamente com uma esponjinha húmida.

Ao sair de férias

Quando for de férias, é aconselhável realizar um lavagem sem louça, em seguida retirar a ficha, fechar a torneira da água e deixar a porta entreaberta: as guarnições durarão mais e no interior não formarão cheiros desagradáveis.

Programas

| Programas | Informação de selecção de programa | Descrição de programas | Detergente | Preparado para Brilho |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|
|  Lavagem Cotidiana (IEC-EN50242) | Para louças e panelas normalmente sujas sem resíduos secos | A segunda pre-lavagem com água fria. Lavagem prolongada até 50°C. Enxagua com água quente. Enxuga. | 30g | ★ |
|  Lavagem Intensivo | Para louças e panelas muito sujas (não deve ser utilizado para peças delicadas) | Pre-lavagem com água fria. Lavagem prolongada até 70°C. Enxagua com água fria. Enxagua com água quente. Enxuga. | 30g | ★ |
|  Lavagem Rápida | Ciclo económico e rápido, para louças pouco sujas, logo após de ser utilizadas. sem enxugar. | Lavagem breve a 40°C Enxugar a frio | 15g | |
|  Molho | Lavagem preliminar de panelas e louças a aguardar completar a carga com a refeição seguinte | Lavagem breve com água fria para impedir que resíduos de comida sequem em louças | | |

Limpeza e Manutenção Especial

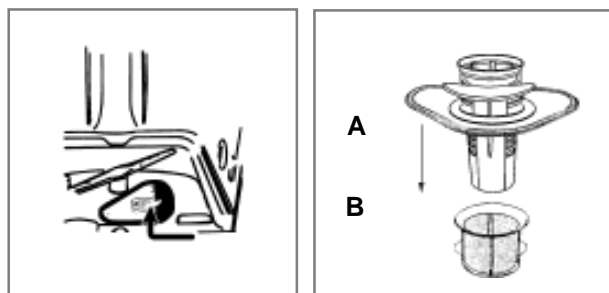
O grupo de filtros

Para obter sempre bons resultados na lavagem, é necessário limpar o grupo de filtros.

Podem eficientemente eliminar-se resíduos de comida em filtros com água de lavagem e colocam-se novamente em circulação perfeitamente de utilização.

Para isto, depois de cada lavagem é apropriado remover os resíduos mais grossos acumulados no recipiente e em filtro semi-circular "A", enxaguá-lo com água corrente; para extrair o grupo de filtros deve puxar a alça do recipiente para cima. Pelo menos uma vez por mês é necessário limpar cuidadosamente todo o grupo de filtragem construído pelo filtro semi-circular "A" e pelo micro-filtro "B". Para a limpeza do filtro e do micro filtro deve utilizar uma escovinha. Em seguida juntar os três elementos da maneira ilustrada nas figuras abaixo e inserir novamente o grupo de filtros totais no aparelho, colocando-o no própria posição com pressão para baixa.

A máquina de lavar louça não deve ser utilizada sem filtros. Uma colocação incorrecta dos filtros pode causar reduções da eficiência da lavagem ou danos para o aparelho.



Limpeza dos braços distribuidores

Pode acontecer que resíduos de comida concentram nos braços distribuidores, obstruindo os furos (ver Vista de Perto (interior), letras F-I). Examiná-los periodicamente e limpá-los quando necessário.

Há problemas ?

Pode acontecer que o aparelho não funcione ou não funcione bem. Antes de chamar a assistência técnica, vejamos o que se pode fazer, possivelmente que se tenha esquecido de pressionar alguma botão ou não se tenha feito, por distração, uma operação necessária para a máquina funcionar.

A máquina não inicia a funcionar

Tem examinado a máquina se:

- A ficha está correctamente inserida na tomada,
- Há energia em casa,
- A porta da máquina está bem fechada
- O botão ON/OFF está na posição ON
- A torneira está aberta.

A máquina não carrega água

Tem examinado a máquina se:

- A torneira está aberta e bem co-ligada com tubo,
- Falta água em casa ou não chega com suficiente pressão
- O tubo está dobrado, o filtro do tubo de alimentação da água está entupido.

As louças não são limpas

Tem examinado a máquina se:

- A torneira está bem aberta e bem co-ligada com tubo
- falta água em casa ou não chega com suficiente pressão
- o tubo está dobrado,
- o filtro do tubo de alimentação da água está entupido.

A máquina não descarrega água

Tem examinado a máquina se:

O tubo de drenagem está dobrado.

Nas louças permanecem resíduos de calcário ou uma camada branca

Tem examinado a máquina se:

- A tampa do recipiente do sal está fechada,
- A dosagem do preparado para brilho está bem regulada.

Se, apesar de todas as examinações, a máquina não funcionar e a irregularidade observada continuar, chamar o centro de assistência técnica autorizado mais próximo, comunicar as seguintes informações:

- Descrição de problemas
- Informações de modelo (Mod.) e do número de série (S/N) apresentados na etiqueta situada ao lado da parte interior da porta .

Nunca chamar técnicos não autorizados e nem utilizar as peças não-originais nas partes a ser instaladas.

Instalação

Colocação do Aparelho

Colocar a máquina no ponto previamente escolhido. A máquina pode ser localizada às laterais ou ao fundo dos móveis próximos ou à parede. A máquina é dotada de tubos para alimentação de água e de drenagem que podem ser localizados à direita ou à esquerda, permitindo uma adequada instalação.

Nivelamento

Depois de localizar a máquina, atarraxar ou desatarraxar os pezinhos, se for necessário para regular a altura da máquina e nivelá-la de maneira que esteja horizontal; todavia não deve de nenhum modo estar inclinada mais de 2°. Um bom nivelamento garantirá o correcto funcionamento da máquina.

Ligação à torneira de água fria

Ligar o tubo de entrada a uma torneira de água fria com bocal com rosca de 3/4, tomando cuidado para enroscar apertado à torneira (ver Fig. 1)

Se os tubos da água forem novos ou tiverem permanecido muito tempo sem ser utilizados, antes de efectuar a ligação, certificarem-se, deixando-os escorrer um pouco, até que a água seja limpa e sem impurezas. Sem esta precaução há risco que a entrada da água se entupa e danifique a máquina.

Ligação da torneira de água quente

A máquina pode ser alimentada com água quente da rede (sistema central, aquecedores) que não supere a temperatura de 60 °C.

Neste caso o tempo de lavagem será cerca de 15 minutos mais curto e a eficiência da lavagem ligeiramente reduzida. A ligação deve ser efectuada à torneira de água quente, da mesma maneira descrita como a ligação à torneira de água fria.

Sistema de segurança contra alagamentos

A máquina é dotada de um sistema que interrompe a entrada de água no caso de avaria de tubos de entrada ou de drenagem no interior da máquina, evita-se desta maneira causar danos a casa. Se, por razão qualquer, a caixa (que contém os componentes eléctricos) vier a ser danificada, retirar imediatamente a ficha de ligação à rede eléctrica. Para garantir o funcionamento do sistema de segurança contra alagamentos, a caixa "A" com tubo de entrada de água, deve estar co-ligada à torneira somente na posição ilustrada na Fig.1. Outras quaisquer tipos de conexão não aceitáveis. O tubo de alimentação de água não deve, em nenhum caso, ser cortado, porque ele pertence a peças sob tensão. Se o comprimento do tubo não for suficiente para a correcta ligação, é preciso substituí-lo com outro com comprimento adequado. O tubo pode ser pedido nas lojas especializadas ou ao serviço de assistência.

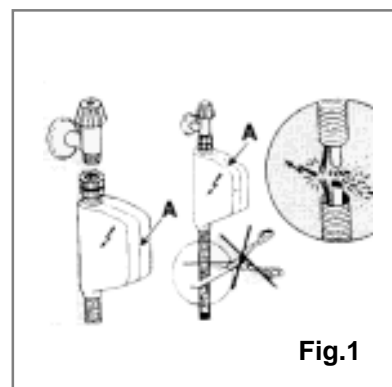


Fig.1

Ligação ao tubo de drenagem

Inserir o tubo de drenagem numa conduta de escoamento de diâmetro mínimo de 4 cm, ou apoiá-lo no lavatório, evitando apertos ou curvas excessivas e utilizando o cotovelo especial de matéria plástica fornecido (ver Fig.2). A extremidade livre deve estar numa altura entre 40 e 100 cm, e não deve estar imersa na água.

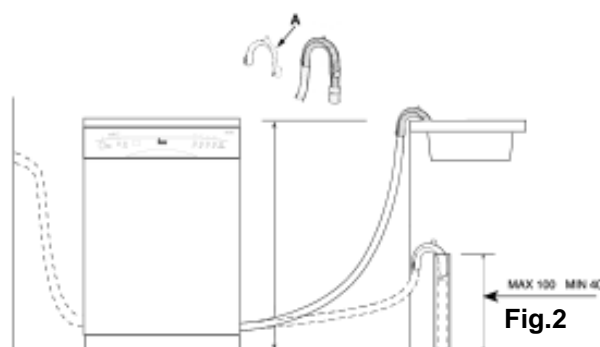


Fig.2

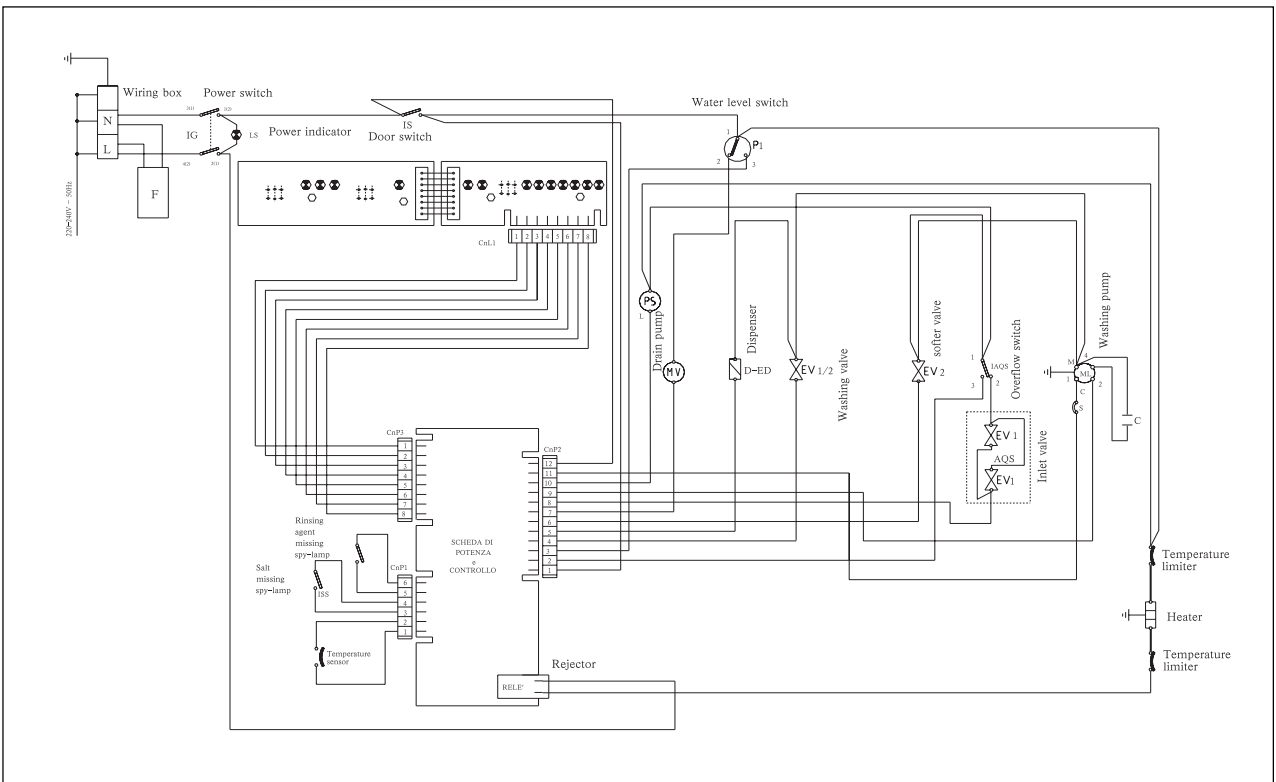
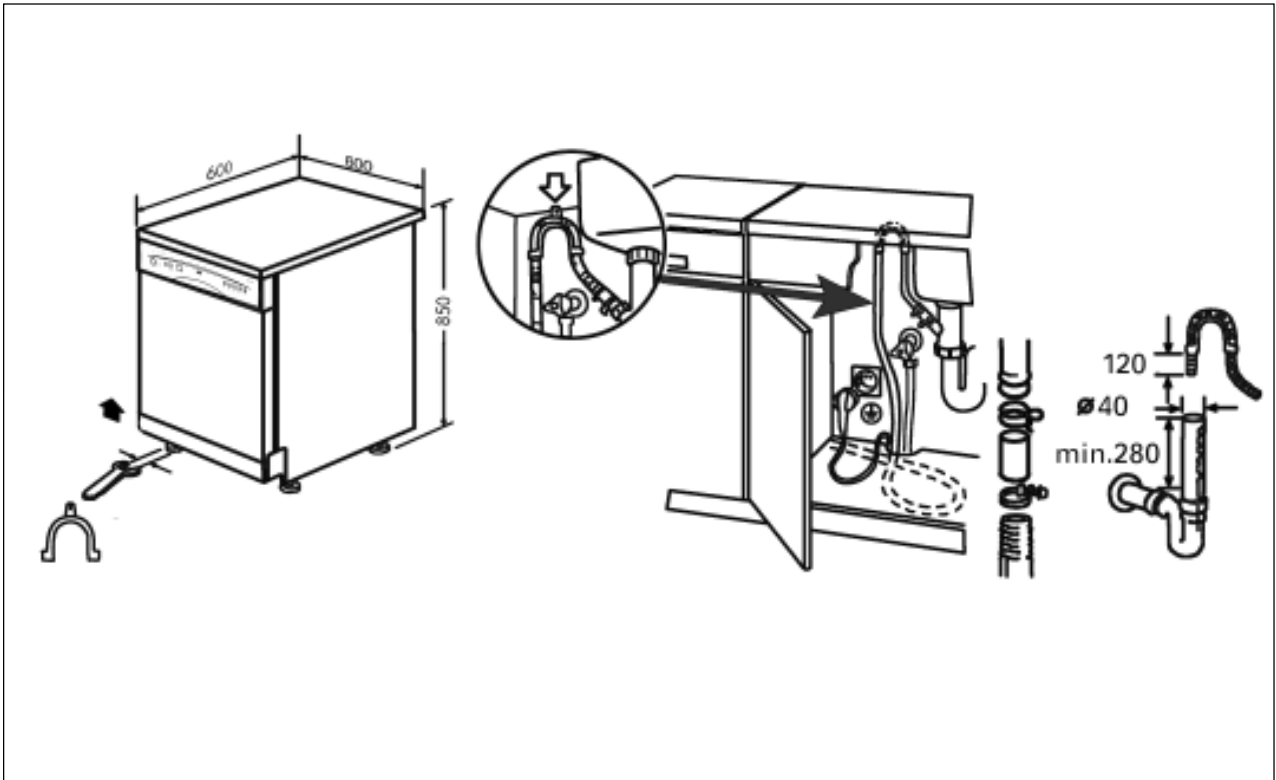
Atenção:

O cotovelo especial de matéria plástica deve estar fixado solidamente à parede para evitar que o tubo de drenagem mova-se e derrame água fora do drenagem.

Ligação Eléctrica

Depois de ter verificado que a tensão e a frequência de rede de alimentação em casa corresponde às exigências na etiqueta (situada na porta interior de aço inoxidável do aparelho) e que o sistema eléctrico ao qual for ligada tem capacidade para corrente máxima indicada nesta etiqueta. Inserir a ficha numa tomada de força dotada de uma eficiente ligação à terra (a ligação à terra da instalação é uma garantia de segurança exigida pela lei).

Se a tomada de alimentação à qual for ligada com o aparelho não corresponder à ficha, substituí-la com uma ficha adequada, em vez de utilizar adaptadores ou tais porque estes podem causar super-aquecimento ou queimadura.



TEKA GROUP

| COUNTRY | CITY | COMPANY | CC | PHONE | FAX |
|-----------------|-------------------|--------------------------------------------|-----|------------------|------------------|
| Austria | Wien | KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H. | 43 | 1 - 86680 - 0 | 1 - 86680 - 72 |
| Belgium | Zellik | B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.R.R.L. | 32 | 2466-8740 | 2466-7687 |
| Chile | Santiago de Chile | TEKA CHILE S.A. | 56 | 2 - 273.19.45 | 2 - 273.10.88 |
| China | Shanghai | TEKA CHINA LTD. | 86 | 21 - 6236 - 2375 | 21 - 6236 - 2379 |
| Czech Republic | Brno | TEKA-SWIAG S.R.O. | 42 | 05 - 4921 - 0478 | 05 - 4921 - 0479 |
| France | Paris | TEKA FRANCE S.A.R.L. | 33 | 1 - 4891 - 3788 | 1 - 4891 - 2973 |
| Greece | Athens | TEKA HELLAS A.E. | 30 | 210-9760283 | 210-9712725 |
| Hungary | Budapest | TEKA HUNGARY KFT. | 36 | 1 - 354-21-10 | 1 - 354-21-15 |
| Indonesia | Jakarta | P. T. TEKA BUANA | 62 | 21 - 39052 -74 | 21-39052 -79 |
| Malaysia | Kuala Lumpur | TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD. | 60 | 3 -762.01.600 | 3 - 762.01.626 |
| Mexico | Mexico D.F. | TEKA MEXICANA S.A. DE C.V. | 52 | 555 - 762.04.90 | 555 - 762.05.17 |
| Poland | Pruszków | TEKA POLSKA SP.ZO.O. | 48 | 22-738.32.80 | 22-738.32.89 |
| Portugal | Ilhavo | TEKA PORTUGUESA LTDA. | 351 | 234 - 32.95.00 | 234 - 32.54.57 |
| Singapore | Singapore | TEKA SINGAPORE PTE LTD. | 65 | 6 - 73-42415 | 6 - 73-46881 |
| Thailand | Bangkok | TEKA (THAILAND) CO. LTD. | 66 | 2 - 5164954 | 2 - 9021484 |
| The Netherlands | Zoetermeer | TEKA B.V. | 31 | 79 - 345.15.89 | 79 - 345.15.84 |
| Turkey | Istanbul | TEKA TEKNİK MUTFAK A.S. | 90 | 212 - 274.61.04 | 212 - 274.56.86 |
| U.K. | Abingdon | TEKA PRODUCTS (UK) LTD. | 44 | 1235 - 86.19.16 | 1235 - 83.21.37 |
| U.S.A. | Tampa | TEKA USA, INC. | 1 | 800-419-9344 | 813-228-8604 |
| Venezuela | Caracas | TEKA ANDINA, S.A. | 58 | 212 - 291.28.21 | 212 - 291.28.25 |



Teka Industrial S.A.

Cajo 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
<http://www.teka.net>

Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
<http://www.teka.net>